

## Ogrzewacze gazowe konwekcyjne

*Gazelle* **EVO**



**PL**

### INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

**CE 0051**

Należy obowiązkowo zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do instalacji, użytkowania i konserwacji.  
Niniejsze urządzenie gazowe służy do bezpośredniego ogrzewania pomieszczeń, w których jest zainstalowane, w budynkach mieszkalnych, w infrastrukturze cywilnej, handlowej i przemysłowej.  
Wszelkie inne zastosowanie jest zabronione, łącznie z ogrzewaniem pomieszczeń technicznych.  
Należy dopilnować wypełnienia świadectwa kontroli przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Szanowni Państwo,

Dziękując za wybór i zakup naszych produktów, prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji dotyczącej prawidłowego sposobu instalacji, użytkowania i konserwacji wyżej wspomnianych produktów.



#### **OSTRZEŻENIE**

---

Pragniemy poinformować użytkownika, że:

- Urządzenia muszą być instalowane przez uprawnioną do tego firmę instalatorską, spełniającą wymagania określone w obowiązujących przepisach, która jest zobowiązana do ścisłego przestrzegania obowiązujących norm i przepisów.
  - Osoby powierzające instalację nieupoważnionym jednostkom instalatorskim podlegają sankcjom administracyjnym.
  - Konserwację urządzeń należy powierzyć wyłącznie personelowi mającemu niezbędne kwalifikacje, wymagane przez obowiązujące przepisy prawa.
-

## 1. OGÓLNE INFORMACJE DLA INSTALATORA, KONSERWATORA I UŻYTKOWNIKA

Niniejszy podręcznik instrukcji przekazany użytkownikowi przez instalatora stanowi integralną i podstawową część urządzenia. W przypadku odsprzedaży lub przemieszczenia zestawu należy dołączyć do niego podręcznik instrukcji.

Wszelkie odniesienia do przepisów, norm lub rozporządzeń wymienionych w niniejszej broszurze podane są dla celów informacyjnych i ograniczają się do daty ich publikacji.



### UWAGA

Niniejsze urządzenie gazowe służy do bezpośredniego ogrzewania pomieszczeń, w których jest zainstalowane, w budynkach mieszkalnych, w infrastrukturze cywilnej, handlowej i przemysłowej.

Wszelkie inne zastosowanie jest zabronione, łącznie z ogrzewaniem pomieszczeń technicznych.



### UWAGA

To urządzenie może zostać zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Przez profesjonalny, wykwalifikowany personel rozumie się osoby posiadające odpowiednią wiedzę techniczną w dziedzinie komponentów do urządzeń grzewczych do użytku cywilnego lub posiadające kwalifikacje nadane zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem.

Instalowanie przez niewykwalifikowany personel jest zabronione.



### UWAGA

To urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z wymaganiami norm technicznych i przepisów obowiązujących w zakresie urządzeń gazowych, w szczególności w odniesieniu do wentylacji pomieszczeń.

Instalacja niezgodna z wymaganiami norm technicznych i obowiązujących przepisów jest zabroniona.



### UWAGA

To urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z instrukcjami producenta, zawartymi w niniejszej instrukcji: szkody dotyczące osób, zwierząt i/lub rzeczy, powstałe wskutek błędnie wykonanej instalacji wykluczają wszelką jego odpowiedzialność.



### UWAGA

To urządzenie musi zostać prawidłowo i bezpiecznie podłączone do sieci elektrycznej, zgodnie z obowiązującymi normami technicznymi.

Nieprawidłowe i niezabezpieczone podłączenie do sieci elektrycznej jest zabronione.

Podłączenie do instalacji elektrycznej bez wyłącznika różnicowo-prądowego, służącego do zabezpieczenia linii elektrycznej urządzenia jest zabronione.

Podłączenie do instalacji elektrycznej bez prawidłowego uziemienia jest zabronione.



### UWAGA

To urządzenie jest dostarczane z trójbiegunowym przewodem zasilającym, podłączonym z jednej strony do karty elektronicznej i zabezpieczonym przed zerwaniem za pomocą specjalnej blokady.

To urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej o napięciu 230 V, jak wskazano na etykiecie znajdującej się na przewodzie zasilającym.



#### UWAGA

To urządzenie musi być prawidłowo podłączone do instalacji dystrybucji gazu, zgodnie z obowiązującymi normami technicznymi.

Przed montażem urządzenia należy sprawdzić stan konserwacji instalacji dystrybucji gazu.

Podłączenie do instalacji dystrybucji gazu, niezgodne z obowiązującymi normami technicznymi, jest zabronione.

Aby podłączyć przyłącze gazowe urządzenia do przewodu zasilania, należy obowiązkowo nałożyć uszczelkę złączową o odpowiednich wymiarach, wykonaną z odpowiedniego materiału.

Do podłączenia nie należy używać konopi, taśmy teflonowej itp.

Po podłączeniu urządzenia, należy sprawdzić szczelność tego połączenia.

W przypadku obecności gazu w przewodach, nie wolno wyszukiwać nieszczelnych miejsc za pomocą płomienia; w tym celu należy użyć produktów dostępnych w sprzedaży.



#### UWAGA

W przypadku urządzeń zasilanych paliwem gazowym, jeżeli w otoczeniu wyczuwa się zapach gazu, należy postępować w następujący sposób:

- Nie wciskać wyłączników elektrycznych i nie uruchamiać urządzeń elektrycznych.
- Nie zapalać ognia i nie palić tytoniu.
- Zakręcić główny zawór gazowy.
- Otworzyć szeroko drzwi i okna.
- Skontaktować się z serwisem technicznym, wykwalifikowanym instalatorem lub pogotowiem gazowym.

Kategorycznie zabrania się wykrywania miejsca ulatniania się gazu za pomocą płomienia.



#### UWAGA

Należy uważnie przeczytać instrukcje dotyczące montażu systemu zasysania powietrza i odprowadzania spalin w specjalnej części tego podręcznika.



#### UWAGA

Należy obowiązkowo korzystać z uszczelki dostarczonej w zestawie do blokowania rur wlotowych i wylotowych urządzenia.



#### UWAGA

Należy obowiązkowo przymocować końcówki wlotu i wylotu do ściany zewnętrznej za pomocą dołączonych śrub.



#### UWAGA

Przedmiotowe urządzenie zostało skonstruowane w celu zainstalowania w kraju przeznaczenia wskazanym na tabliczce opakowania i na tabliczce danych technicznych produktu: instalacja w innych krajach niż tych wymienionych może zagrażać niebezpieczeństwem dla ludzi, zwierząt i/lub rzeczy.

W przypadku nieprzestrzegania powyższych zaleceń producent nie ponosi odpowiedzialności wynikającej z umowy i z innych postanowień.



#### UWAGA

W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy je odłączyć od sieci elektrycznej i zamknąć zawór gazowy.

Po zdjęciu opakowania, sprawdzić, czy zawartość jest kompletna. W razie wątpliwości, nie należy instalować urządzenia i skontaktować się z dostawcą.



#### **UWAGA**

Nie należy pozostawiać elementów opakowania (kartony, zszywki, woreczki plastikowe, styropian itp.) w miejscu dostępnym dla dzieci, gdyż mogą one stanowić źródło niebezpieczeństwa.

---



#### **UWAGA**

Aby zapewnić bezpieczeństwo, efektywność i prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, należy zlecić przeprowadzenie corocznej konserwacji wykwalifikowanemu personelowi.

Ewentualna naprawa urządzenia powinna zostać przeprowadzona z zastosowaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

---



#### **UWAGA**

W przypadku awarii i/lub wadliwego działania urządzenia należy je wyłączyć i nie wykonywać na własną rękę napraw ani innych bezpośrednich działań na urządzeniu: zwrócić się wyłącznie do wykwalifikowanego serwisanta.

---



#### **UWAGA**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody dla ludzi, zwierząt i / lub rzeczy wynikające z wyraźnego ryzyka dla użytkownika, którego można uniknąć poprzez odłączenie zasilania elektrycznego i zamknięcie zaworu gazowego.

---

W celu przeprowadzenia naprawy i konserwacji urządzenia, producent zaleca zwrócenie się do sieci Autoryzowanych Centrów Serwisowych, które są przygotowane, aby wykonać powyższe prace w optymalny sposób.



#### **UWAGA**

Użytkownik ma swobodny dostęp jedynie do tych części urządzenia, do których dostanie się nie wymaga użycia przyrządów lub narzędzi: nie jest więc upoważniony do zdejmowania obudowy urządzenia i wykonywania prac w jego wnętrzu.

Użytkownik może używać urządzenia wyłącznie z zamontowaną i zamocowaną obudową.

---



#### **UWAGA**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane błędami w instalacji, obsłudze i modyfikacji urządzenia, z powodu braku/niedostatecznej konserwacji oraz za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji dostarczonych przez producenta lub norm obowiązujących w zakresie instalacji przedmiotowego urządzenia.

---

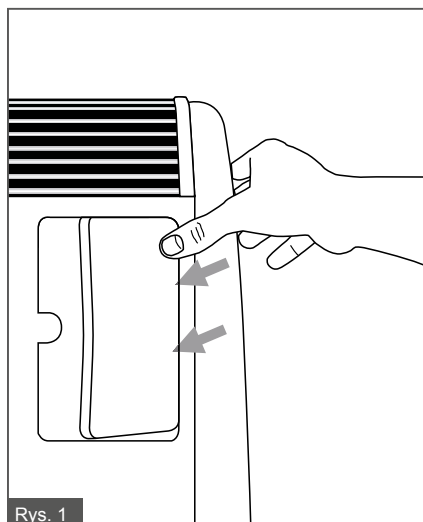
## SPIS TREŚCI

<b>1. OGÓLNE INFORMACJE DLA INSTALATORA, KONSERWATORA I UŻYTKOWNIKA</b>	<b>3</b>
<b>2. INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA</b>	<b>7</b>
2.1 Panel sterowania i regulacji	7
2.2 Działanie urządzenia	8
2.2.1 Włączenie urządzenia	8
2.2.2 Blokada urządzenia	8
2.2.3 Regulacja temperatury	9
2.2.4 Działanie w trybie automatycznym	9
2.2.5 Ustawianie bieżącego czasu i daty	9
2.2.6 Programowanie niestandardowe	10
2.2.7 Funkcja blokady klawiatury	11
2.2.8 Funkcja wentylacji letniej	12
2.2.9 Funkcja opóźnionego wyłączania	12
2.2.10 Wyłączanie urządzenia	12
2.3 Pojemnik nawilżający	12
2.4 Środki ostrożności	13
2.5 Konserwacja	13
2.5.1 Czyszczenie obudowy	13
<b>3. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA I WYMIARY</b>	<b>14</b>
3.1 Charakterystyka techniczna	14
3.2 Wymiary i odległości do zachowania	15
<b>4. INSTRUKCJE DLA INSTALATORA</b>	<b>16</b>
4.1 Wybór lokalizacji	16
4.2 Instalacja	17
4.2.1 Wylot prosty na ścianę	18
4.2.2 Wylot z przedłużanymi rurami lub kolankami	18
4.2.3 Wylot na dach	20
4.2.4 Długość przewodów rurowych do pobierania powietrza i odprowadzania spalin	21
4.3 Podłączenie do sieci gazowej	24
4.4 Podłączenie do sieci elektrycznej	25
4.5 Schemat elektryczny	26
4.6 Podłączenie zdalnego czujnika otoczenia (opcjonalnie)	27
4.7 Podłączenie do złącza okiennego (opcjonalnie)	27
4.8 Operacje zmiany gazu	28
4.8.1 Wymiana dyszy gazowej	28
4.8.2 Ustawienie rodzaju gazu	29
4.8.3 Sprawdzania przesunięcia	29
4.8.4 Analiza spalania	30
<b>5. KONSERWACJA</b>	<b>31</b>
5.1 Konserwacja okresowa	31
5.2 Konserwacja nadzwyczajna	32
<b>6. WYŁĄCZENIE, DEMONTAŻ I USUWANIE</b>	<b>33</b>
<b>7. PROBLEMY I ROZWIĄZANIA</b>	<b>34</b>
<b>8. TABELA DANYCH TECHNICZNYCH GAZELLE EVO</b>	<b>36</b>
<b>9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA</b>	<b>43</b>
<b>10. KOLEJNOŚĆ PRZY INSTALACJI PROSTEGO WYLOTU NA ŚCIANIE</b>	<b>44</b>

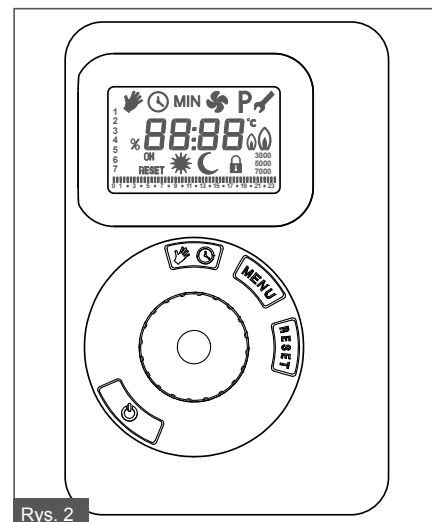
## 2. INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA

### 2.1 Panel sterowania i regulacji

W celu otwarcia drzwiczek tablicy sterowniczej, należy nacisnąć z prawej strony, jak pokazano na rysunku.



Rys. 1



Rys. 2

Przycisk	Tryb
	ON / OFF
	Tryb ręczny / Tryb automatyczny
	Funkcja opóźnionego wyłączenia
	Funkcja czyszczenia komina
	Menu
	Odblokowanie urządzenia
	Blokada klawiatury
	Programowanie parametrów karty głównej
Od stanu wyłączenia  +	Programowanie parametrów wyświetlacza
	Pokrętło regulacji temperatury i parametrów


## 2.2 Działanie urządzenia

### 2.2.1 Włączenie urządzenia

Odkręcić zawór gazowy.

Upewnić się, czy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.

Na wyświetlaczu pojawi się napis OFF.


Po naciśnięciu przycisku  urządzenie włącza się w trybie ręcznym: zapłon jest sygnalizowany przez 2 ostre „sygnały dźwiękowe”, a na wyświetlaczu pojawiają się:


- w dolnym prawym rogu model urządzenia: 3000, 5000 lub 7000
- w lewym górnym rogu ikonka ręki, która wskazuje że urządzenie pracuje w trybie ręcznym
- na środku dwie cyfry, które wskazują wartość nastawionego poziomu temperatury
- ikonka słońca, która wskazuje że urządzenie jest w trybie komfort



W trybie ręcznym urządzenie zawsze pozostaje włączone, aż do osiągnięcia nastawionego poziomu temperatury.

W chwili żądania zapłonu palnika, na wyświetlaczu pojawia się mrugający symbol .

Gdy palnik jest zapalony, symbol  świeci się światłem stałym.

Gdy palnik pali się z maksymalną mocą, pojawia się symbol .

Drugi płomień mruga podczas przejścia pomiędzy pracą z minimalną mocą a pracą z maksymalną mocą.




Aby nastawić żądany poziom temperatury, patrz punkt 2.2.3. *Regulacja temperatury*.

Aby nastawić urządzenie na tryb automatyczny, patrz punkt 2.2.4. *Działanie w trybie automatycznym*.



#### UWAGA

Przy włączaniu urządzenia po dłuższej bezczynności, w szczególności w przypadku modeli działających na propan, mogą wystąpić trudności przy uruchamianiu.

Może więc nastąpić blokada urządzenia, jeden lub więcej razy, i konieczne będzie resetowanie za pomocą przycisku  : w tym przypadku na wyświetlaczu pojawi się napis E99 zapoznaj się z punktem 7. **PROBLEMY I ROZWIĄZANIA**.

### 2.2.2 Błokada urządzenia

W razie wystąpienia nieprawidłowości w działaniu, urządzenie zostaje automatycznie zablokowane. Błokada jest sygnalizowana na wyświetlaczu mrugającym napisem **E##** (gdzie ## wskazuje kod błędu) i dźwiękowo sekwencją 3 dźwięków „bip” z przerwami 10-sekundowymi przez cały czas blokady urządzenia.

Jeśli blokada może zostać zresetowana przez użytkownika, na wyświetlaczu pojawia się również migający komunikat RESET.



W przypadku blokady urządzenia zapoznaj się z punktem 7. **PROBLEMY I ROZWIĄZANIA**.



#### UWAGA

Użytkownik musi dokładnie wykonywać przeznaczone dla niego polecenia (patrz kolumna „Dla użytkownika” w tabeli znajdującej się w punkcie 7. **PROBLEMY I ROZWIĄZANIA**).

Użytkownik **NIE** może w żadnym wypadku postępować według wskazówek znajdujących się w kolumnie „Tylko dla wykwalifikowanego personelu”.

### 2.2.3 Regulacja temperatury

Urządzenia są wyposażone w czujnik temperatury umieszczony na aparacie, który jest w stanie zarejestrować temperaturę pomieszczenia, w którym są zainstalowane: można zainstalować czujnik zdalny dla lepszego odczytu i ustawiania temperatury otoczenia (jeśli chodzi o instalację zdalnego czujnika otoczenia patrz punkt 4.6. *Podłączenie zdalnego czujnika otoczenia*).

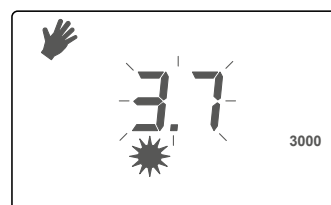
Wyświetlacz nie przedstawia rzeczywistej wartości temperatury otoczenia, ale poziom od 0 do 6, który odpowiada wartości temperatury otoczenia od co najmniej 5°C (poziom 0) do maksymalnie 35°C (poziom 6).

Wartość 3 odpowiada w przybliżeniu temperaturze 20°C.


Na poziomie 0 włącza się funkcja przeciw zamarzaniu, która ponownie uruchamia urządzenie za każdym razem, gdy temperatura otoczenia spada poniżej 5°C.

Obracając pokrętkę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara można zwiększyć poziom temperatury, obracając pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara można zmniejszyć poziom temperatury. Podczas obracania pokrętkiem, wartość poziomu temperatury mruga. Aby zatwierdzić wybraną wartość, nacisnąć pokrętkę lub poczekać, aż liczba przestanie migać.

W trybie automatycznym można ustawić dwie różne wartości poziomu temperatury: Komfort i Minimum (patrz punkt 2.2.6. *Programowanie niestandardowe*).



### 2.2.4 Działanie w trybie automatycznym

Po naciśnięciu przycisku  urządzenie przełącza się w tryb automatyczny, który przewiduje jedno cotygodniowe programowanie czasu i dwie wartości poziomu temperatury: Komfort i Minimum. Poziom temperatury Komfort jest przedstawiany symbolem słońca ☀, poziom temperatury Minimum symbolem księżyca ☾.

Urządzenie jest dostarczane z fabrycznie ustawionym programem operacyjnym:




- Poziom temperatury Komfort ☀: 3,5
- Poziom temperatury Minimum ☾: 0,0
- Od poniedziałku do piątku: poziom Komfort od godziny 7:00 do 9:00 oraz od 17:00 do 21:00
- Sobota i niedziela: poziom Komfort od godziny 8:00 do 21:00

Aby ustawić niestandardowe programowanie, patrz paragraf 2.2.6. *Programowanie niestandardowe*.



### 2.2.5 Ustawianie bieżącego czasu i daty

Aby ustawić aktualny czas i datę, należy postępować w następujący sposób:

- nacisnąć przycisk 
- obrócić pokrętkę i wybrać symbol ustawień 
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- wyświetli się godzina w sposób pulsujący
- przekręcić pokrętkę aż do osiągnięcia bieżącej godziny
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- wyświetlą się minuty w sposób pulsujący
- przekręcić pokrętkę aż do osiągnięcia bieżącej minuty
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- po lewej stronie wyświetlacza pojawi się liczba przedstawiająca dzień tygodnia
- obrócić pokrętkę, aby wybrać aktualny dzień (1 = poniedziałek)
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- aby wyjść z trybu ustawiania godziny, należy wcisnąć przycisk .




### 2.2.6 Programowanie niestandardowe

Urządzenie pozwala ustawić program niestandardowy zamiast ustawień fabrycznych.

Programowanie obejmuje:

- ustawienie okresów, w których urządzenie utrzymuje temperaturę otoczenia Komfort (reprezentowaną przez symbol słońca ☀)
  - ustawienie okresów, w których urządzenie utrzymuje temperaturę Minimum (reprezentowaną przez symbol księżyca ☾)
- Częstotliwość programowania czasowego wynosi 30 minut: każdy dzień jest podzielony na 48 przedziałów czasowych.

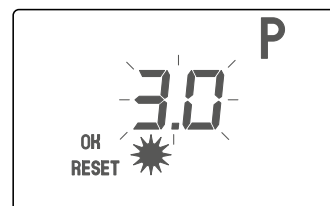
Aby ustawić programowanie niestandardowe, należy postępować w następujący sposób:

- nacisnąć przycisk 
- obrócić pokrętkę i wybrać symbol P
- potwierdzić naciskając pokrętkę

#### Wybór poziomów temperatury

Po zatwierdzeniu symbolu P:

- pojawia się symbol słońca ☀ i mrugająca wartość temperatury Komfort
- przekręcić pokrętkę aż do osiągnięcia żadanego poziomu temperatury
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- pojawia się symbol księżyca ☾ i mrugająca wartość temperatury Minimum
- przekręcić pokrętkę aż do osiągnięcia żadanego poziomu temperatury
- potwierdzić naciskając pokrętkę



#### Wybór dnia lub bloków dni programowania



Po zatwierdzeniu poziomów temperatury:

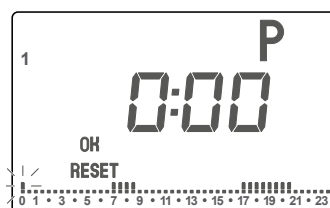
- po lewej stronie wyświetlacza pojawi się mrugająca liczba wskazująca 1. dzień tygodnia (poniedziałek)
- przekręcając pokrętkę zostają podkreślone:
  - » kolejne numery dni tygodnia (1 = poniedziałek), następnie
  - » blok pięciu dni roboczych (1-2-3-4-5), następnie
  - » blok dwóch dni weekendu (6-7), następnie
  - » blok wszystkich dni tygodnia (1-2-3-4-5-6-7)
- należy wybrać żądany dzień lub blok i potwierdzić naciskając pokrętkę.



#### Ustawianie programowania

Po zatwierdzeniu żadanego dnia lub bloku programowania:

- na środku wyświetlacza pojawią się cztery cyfry przedstawiające przedział programowania czasu: każdy dzień jest podzielony na 48 przedziałów programowania czasu (jeden co pół godziny).
- w dolnej części ekranu pojawi się pasek programowania składający się z 48 punktów, poniżej których wskazana jest godzina danego dnia, a nad nim znajdują się segmenty;
- segment oznacza, że urządzenie pracuje w temperaturze Komfort, brak segmentu oznacza, że urządzenie pracuje w temperaturze Minimum
- przekręcając pokrętkę można przesunąć kursor
- po naciśnięciu pokrętki jeden raz pojawia się symbol słońca ☀
- po naciśnięciu pokrętki drugi raz pojawia się symbol księżyca ☾
- po naciśnięciu pokrętki trzeci raz nie pojawi się żaden symbol
- naciskając, można powtarzać sekwencję w nieskończoność
  - brak symbolu pozwala na przewijanie paska programowania, za pomocą pokrętki, bez zmiany programowania
  - symbol słońca ☀ pozwala na ustawienie okresów działania z poziomem temperatury Komfort
  - symbol księżyca ☾ pozwala na ustawienie okresów działania z poziomem temperatury Minimum
- po wybraniu symbolu słońca ☀ lub księżyca ☾, co odpowiada żądanej pracy urządzenia, przekręcić pokrętkę wyboru, aby wybrać dany okres i potwierdzić naciskając pokrętkę: czynność ta musi być powtarzana dla wszystkich programowanych okresów, dla wybranych dni lub bloków dni
- aby zapisać programowanie bieżącego dnia lub bloku dni, nacisnąć przycisk 
- wybrać inny dzień lub blok dni do zaprogramowania i powtórzyć sekwencję opisaną powyżej lub wyjść z trybu programowania poprzez naciśnięcie przycisku 






### Przykład

Temperatura Komfort ☀ : 3,5

Temperatura Minimum ☾ : 2,0

Programowanie: Poniedziałek-piątek: temperatura Komfort od godziny 6:00 do 8:00 oraz od 16:00 do 20:00


Sobota i niedziela: temperatura Komfort od godziny 8:00 do 20:00

- nacisnąć przycisk 
- obrócić pokrętkę i wybrać symbol P
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- pojawia się symbol słońca ☀ i mrugająca wartość temperatury Komfort
- przekręcić pokrętkę aż do osiągnięcia poziomu temperatury 3,5
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- pojawia się symbol księżyca ☾ i mrugająca wartość temperatury Minimum
- przekręcić pokrętkę aż do osiągnięcia poziomu temperatury 2,0
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- po lewej stronie wyświetlacza pojawi się mrugająca liczba 1 (poniedziałek)
- obrócić pokrętkę aż pojawi się blok pięciu dni powszednich (1-2-3-4-5)
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- na środku wyświetlacza pojawią się cztery cyfry przedstawiające przedział programowania czasu
- w dolnej części ekranu pojawi się pasek programowania składający się z 48 punktów, poniżej których wskazana jest godzina danego dnia, a nad nim znajdują się segmenty
- nacisnąć pokrętkę 2 razy: pojawi się symbol księżyca ☾
- przekręcić pokrętkę w prawo, aż zostanie wyświetlona godzina 6:00
- nacisnąć pokrętkę 2 razy: pojawi się symbol słońca ☀
- przekręcić pokrętkę w prawo, aż zostanie wyświetlona godzina 8:00
- nacisnąć pokrętkę 1 raz: pojawi się symbol księżyca ☾
- przekręcić pokrętkę w prawo, aż zostanie wyświetlona godzina 16:00
- nacisnąć pokrętkę 2 razy: pojawi się symbol słońca ☀
- przekręcić pokrętkę w prawo, aż zostanie wyświetlona godzina 20:00
- nacisnąć pokrętkę 1 raz: pojawi się symbol księżyca ☾
- przekręcić pokrętkę w prawo, aż zostanie wyświetlona godzina 23:30
- nacisnąć pokrętkę 1 raz, w celu zatwierdzenia
- nacisnąć przycisk , aby zapisać programowanie i powrócić do wyboru dnia
- po lewej stronie wyświetlacza pojawi się mrugająca liczba 1 (poniedziałek)
- obrócić pokrętkę aż pojawi się blok dwóch dni weekendu (6-7)
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- nacisnąć pokrętkę 2 razy: pojawi się symbol księżyca ☾
- przekręcić pokrętkę w prawo, aż zostanie wyświetlona godzina 8:00
- nacisnąć pokrętkę 2 razy: pojawi się symbol słońca ☀
- przekręcić pokrętkę w prawo, aż zostanie wyświetlona godzina 20:00
- nacisnąć pokrętkę 1 raz: pojawi się symbol księżyca ☾
- przekręcić pokrętkę w prawo, aż zostanie wyświetlona godzina 23:30
- nacisnąć pokrętkę 1 raz, w celu zatwierdzenia
- nacisnąć przycisk 2 razy , aby zapisać programowanie i wyjść z funkcji programowania


### 2.2.7 Funkcja blokady klawiatury


Urządzenie daje możliwość zablokowania działania klawiatury.

Funkcja ta jest przydatna, aby uniemożliwić osobom nieupoważnionym, na przykład dzieciom, zmianę programowania i ustawień urządzenia.

Aby zablokować klawiaturę, należy nacisnąć i przytrzymać przez 10 sekund przycisk  : na wyświetlaczu pojawi się symbol kłódki.



Po ponownym przytrzymaniu przycisku  przez 10 sekund, klawiatura zostanie odblokowana.




Gdy klawiatura jest zablokowana, pozostaje aktywny przycisk .

### 2.2.8 Funkcja wentylacji letniej

Urządzenie posiada funkcję wentylacji letniej.

Funkcja ta pozwala na utrzymanie w ruchu powietrza otoczenia, ale NIE ma mocy chłodzenia otoczenia.

Aby aktywować funkcję wentylacji letniej, należy postępować w następujący sposób:

- nacisnąć przycisk 
- obrócić pokrętkę i wybrać symbol wentylatora 
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- obrócić pokrętkę regulacji prędkości wentylatora: wybór poziomu prędkości od 0 (minimalna) do 100 (maksymalna)
- aby wyjść z funkcji wentylacji letniej, należy wcisnąć przycisk .








### 2.2.9 Funkcja opóźnionego wyłączenia

Urządzenie posiada funkcję opóźnionego wyłączenia.


Funkcja ta pozwala na ustawienie okazjonalnej pracy urządzenia przez określony czas, w przedziałach 15-minutowych.

Aby aktywować funkcję opóźnionego wyłączenia, należy postępować w następujący sposób:

- nacisnąć przycisk  i przytrzymać przez 5 sekund, aż pojawią się na wyświetlaczu symbole  
- przekręcić pokrętkę i ustawić żądany czas działania urządzenia na okres nie dłuższy niż 8 godzin
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- po zatwierdzeniu urządzenie rozpocznie odliczanie ustawionego czasu i w tym okresie czasu symbol słońca  mruga
- ustawić wartość żądanego poziomu temperatury
- aby wyjść z funkcji opóźnionego wyłączenia, należy wcisnąć przycisk .



### 2.2.10 Wyłączanie urządzenia

Włączone urządzenie wyłącza się poprzez naciśnięcie przycisku : wyłączenie jest sygnalizowane 1 dźwiękiem „bip”, wyświetlacz wyłączy się i pojawi się napis OFF.

## 2.3 Pojemnik nawilżający

Po lewej stronie urządzenia znajduje się wyjmowany plastikowy zbiornik pełniący funkcję pojemnika nawilżającego. Jeśli środowisko, w którym jest zainstalowane urządzenie, wymaga nawilżania, wyjąć pojemnik z gniazda, napełnić go wodą i włożyć na miejsce.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aby napełnić zbiornik, należy wyjąć go z jego gniazda.

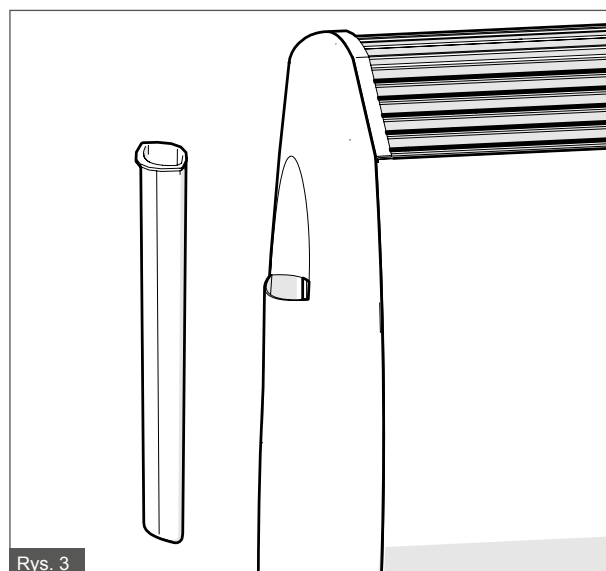
Jest absolutnie niedopuszczalne, aby napełniać zbiornik trzymając go w jego gnieździe.

Przeprowadzając tę operację NIE dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia, a w szczególności przez górną kratkę!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Pojemnik do nawilżania posiada kierunek wkładania, wskazany przez nachylenie otworu samego zbiornika.

Zbiornik należy włożyć w tym samym kierunku.



Rys. 3

## 2.4 Środki ostrożności

Upewnić się dokładnie, że kratki obudowy nie są przykryte jakimś ciałem obcym, takim jak zasłony, bielizna, gazety lub inne.

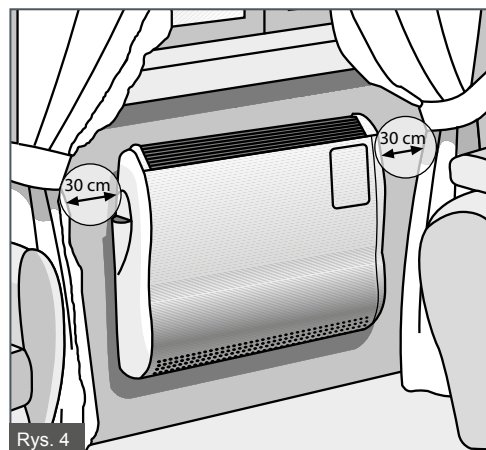


### UWAGA

**Urządzenie nie może być używane do suszenia wilgotnych ubrań, umieszczonych bezpośrednio na nim.**

Jeśli ściana, na której zainstalowano urządzenie, jest pokryta zasłonami lub firankami okiennymi, należy przestrzegać następujących zasad:

- zasłony ruchome: odsunąć przed uruchomieniem urządzenia, umieszczając je w odległości około 30 cm po prawej i lewej jego stronie;
- stałe zasłony: dolny brzeg zasłony musi znajdować się w odległości około 30 cm od urządzenia.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nigdy nie umieszczać na urządzeniu pojemników z wodą: w przypadku przewrócenia, urządzenie może ulec uszkodzeniu.**



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo oparzenia. Gdy urządzenie jest włączone, nie należy dotykać ciepłej kratki wylotu powietrza.**

Jeśli w pomieszczeniu często przebywają dzieci bez nadzoru lub osoby ubezwłasnowolnione, wskazane jest, aby zainstalować dodatkowe zabezpieczenia, takie jak na przykład ozdobne kraty, w celu uniknięcia kontaktu z wlotami powietrza urządzenia.



### UWAGA

**Gdy urządzenie jest wyłączone i jest zaplanowana dłuższa przerwa w eksploatacji, należy zamknąć zawór gazu i odłączyć zasilanie elektryczne.**

## 2.5 Konserwacja



### UWAGA

**Okresową konserwację urządzenia należy przeprowadzać zgodnie z programem opisanym w odnośnym rozdziale niniejszej instrukcji.**

**Prawidłowa konserwacja stanowi zasadniczy czynnik umożliwiający pracę urządzenia w optymalnych warunkach, z poszanowaniem środowiska naturalnego i z zachowaniem pełnego bezpieczeństwa ludzi, zwierząt i/lub rzeczy.**



### UWAGA

**Konserwację urządzenia należy powierzyć wyłącznie personelowi mającemu niezbędne kwalifikacje, wymagane przez obowiązujące przepisy prawa.**

### 2.5.1 Czyszczenie obudowy



### UWAGA

**Czyszczenie obudowy może być wykonane przez użytkownika i musi być przeprowadzane, gdy urządzenie nie pracuje, jest zimne i odłączone od sieci elektrycznej.**

Do czyszczenia obudowy i kratki należy używać specjalnych środków do mebli w aerozolu lub szmatki zwilżonej alkoholem.



### UWAGA

**Nie używać nigdy wody ani płynnych detergentów, ani środków ściernych, które uszkadzają lakier. Używając wody lub płynnych detergentów można narazić się na niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

### 3. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA I WYMIARY

#### 3.1 Charakterystyka techniczna

**Gazelle EVO** jest ogrzewaczem gazowym konwekcyjnym, z zamkniętą komorą spalania, wymuszonym obiegiem i wstępnym mieszaniami, produkowanym w następujących wersjach:

**Gazelle EVO 3000**

o mocy cieplnej 2,72 kW

**Gazelle EVO 5000**

o mocy cieplnej 4,52 kW

**Gazelle EVO 7000**

o mocy cieplnej 5,88 kW

Ogrzewacz gazowy konwekcyjny Gazelle EVO spełnia zasadnicze wymagania:

- Rozporządzenia (UE) 2016/426 z dnia 9 marca 2016 r.;
- Dyrektywy EMC 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r.;
- Dyrektywy Niskociśnieniowej 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r.;
- Dyrektywy ERP 2009/125/UE z dnia 21 października 2009 r.;
- Dyrektywy dotyczącej etykietowania 2010/30/UE z dnia 19 maja 2010 r.;

i jest wyposażony we wszystkie zabezpieczenia wymagane obowiązującym prawem, a w szczególności:

**Zabezpieczający sprzęt elektroniczny** z detektorem płomieniowo-jonizacyjnym. W przypadku braku płomienia system ten zapewnia blokowanie działania urządzenia, zapobiegając ulatnianiu się gazu.

**Presostat powietrzny różnicowy**, który przerywa działanie urządzenia w przypadku niedrożności przewodów odprowadzających spaliny lub doprowadzających powietrze, bądź nieprawidłowego działania wentylatora ssącego.

**Zawór gazowy z podwójnym zaworem elektromagnetycznym** klasy B+J.

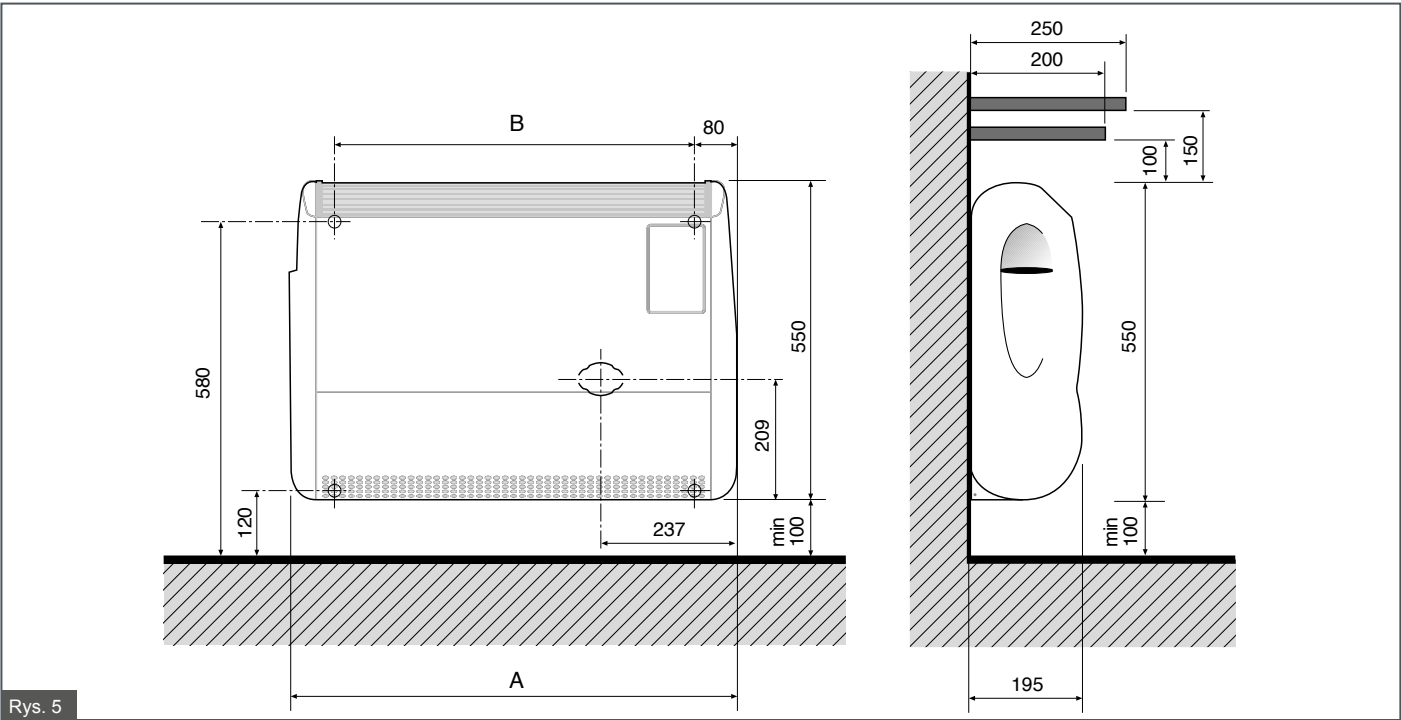
**Termostaty bezpieczeństwa** powietrza (wszystkie modele) oraz na wymienniku ciepła (tylko modele 5000 i 7000), zdolne do przerwania działania urządzenia, w przypadku nieprawidłowego wzrostu temperatury.

**Czujnik temperatury** na wymienniku ciepła, zdolny do przerwania działania urządzenia, w przypadku nieprawidłowego wzrostu temperatury.

Główne parametry konwekcyjnego ogrzewacza gazowego Gazelle EVO to:

- Klasa A sezonowej efektywności energetycznej
- Żebrowany wymiennik ciepła z aluminium odlewanego ciśnieniowo, o dużej wydajności.
- Odsysiwacz ciepła z podwójnym kanałem z aluminium odlewanego ciśnieniowo.
- Rury doprowadzania powietrza i odprowadzania spalin oddzielne i przedłużane.
- Wentylator odśrodkowy spalania z silnikiem bezszczotkowym o wysokiej wydajności.
- Konwekcyjny wentylator stykowy z silnikiem bezszczotkowym o wysokiej wydajności.
- Zapalanie elektroniczne.
- Jonizacyjna kontrola płomienia.
- Aparatura elektroniczna zabezpieczająca regulacji i zarządzania, z mikroprocesorem.
- Interfejs użytkownika z pokrętką regulującą (enkoderem), czterema przyciskami i dużym, podświetlanym wyświetlaczem LCD.
- Zabezpieczający presostat powietrza.
- Termostat bezpieczeństwa (2 w modelach 5000 i 7000).
- Czujnik temperatury otoczenia.
- Czujnik temperatury na korpusie wymiennika (modele 5000 i 7000).
- Zawór gazowy ze stałym stosunkiem powietrze-gaz.
- Przełącznik temperatury otoczenia z funkcją przeciw zamarzaniu.
- Wbudowany nawilżacz.
- Tygodniowe programowanie działania.

3.2 Wymiary i odległości do zachowania

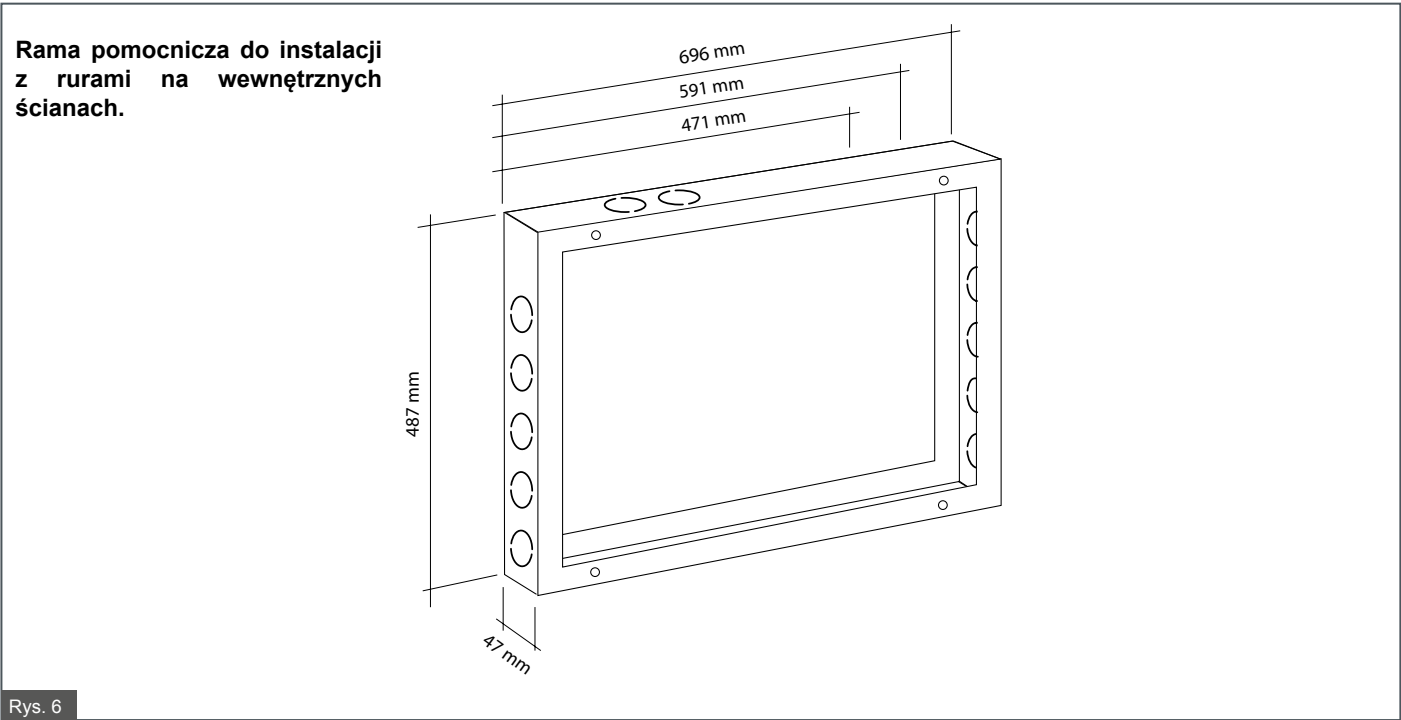


Rys. 5

MODEL	3000	5000	7000
Szerokość A	547	667	772
Rozstaw otworów B	387	507	612

Tab. 1

Pozostawić z boku urządzenia, zarówno z prawej, jak i z lewej strony, kilkanaście centymetrów przestrzeni, aby móc przeprowadzić demontaż obudowy i czynności konserwacyjne.



Rys. 6

## 4. INSTRUKCJE DLA INSTALATORA

Ta część zawiera instrukcje dotyczące instalacji konwekcyjnego ogrzewacza gazowego i jest przeznaczona dla wykwalifikowanych instalatorów, jedynych osób, które mogą realizować instalację.



### UWAGA

---

**Przed instalacją należy sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia spełniają wymogi niezbędne do poprawnego podłączenia go do systemu. Rodzaj gazu, do którego urządzenie jest przeznaczone i odpowiednie ciśnienie zasilające podano na etykiecie zawierającej dane techniczne, umieszczonej na urządzeniu.**

---

### 4.1 Wybór lokalizacji

Konwekcyjny ogrzewacz gazowy Gazelle EVO może być zainstalowany w dowolnym miejscu pomieszczenia do ogrzania.

Standardowo, urządzenie jest dostarczane z prostymi rurami o długości 59 cm, które mogą być stosowane za każdym razem, kiedy instalacja jest wykonywana na zewnętrznej ścianie, i które w razie potrzeby można zastąpić rurami o długości do 1 m.

Można umieścić urządzenie na ścianach, które nie wychodzą bezpośrednio na zewnątrz, uciekając się do rozwiązań dotyczących odprowadzania spalin wykorzystujących użycie kolanek oraz przedłużanych rur, patrz przykłady (przykłady w punkcie 4.2.2. *Wylot z przedłużanymi rurami lub kolankami*).

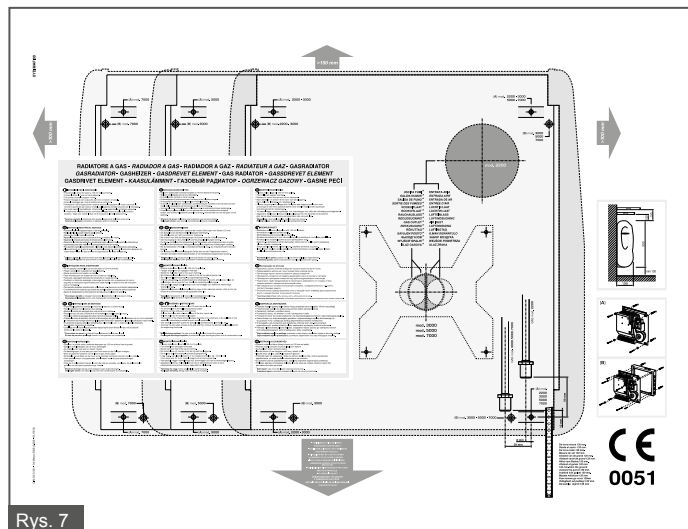
Konwekcyjne ogrzewacze gazowe to urządzenia wodoszczelne, określone w normie jako „typ C”, oraz **urządzenia stanowiące integralną część zarówno w odniesieniu do rur, jak i końcówek rury pobierającej i odprowadzającej.**

**We wszystkich przypadkach, w których zastosowano przedłużenie wylotu, należy używać oryginalnych akcesoriów dostarczonych przez producenta.**

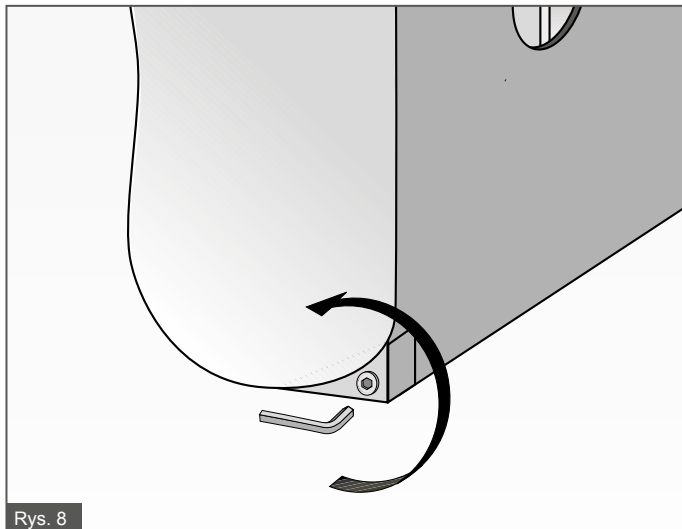
## 4.2 Instalacja

W opakowaniu urządzenia znajduje się papierowy szablon: należy przyłożyć go do ściany i wykonać otwory tak, jak na nim pokazano, zachowując minimalną odległości od ziemi.

Przygotować urządzenie usuwając styropianowe zabezpieczenia i oddzielając ostrożnie lakierowaną obudowę, aby jej nie uszkodzić; w celu zdjęcia obudowy należy koniecznie usunąć dwie dolne boczne śruby, jedną po prawej i drugą po lewej stronie, które należy przykręcić ponownie po zakończeniu operacji, za pomocą klucza dostarczonego w wyposażeniu.



Rys. 7



Rys. 8



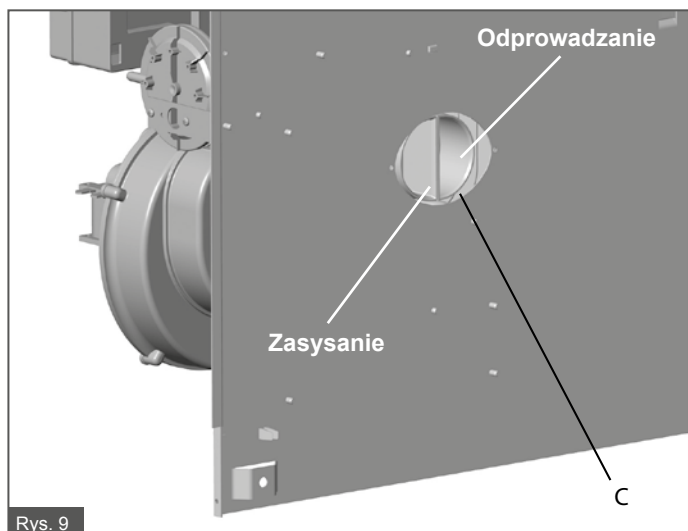
**UWAGA**

Wyizolować rury doprowadzania powietrza i odprowadzania spalin, aby zapobiec tworzeniu się kondensatu, tym bardziej wtedy, gdy ściany do przejścia są wykonane, lub składają się częściowo, z materiału łatwopalnego, z użyciem wełny mineralnej, waty szklanej lub ceramiki o grubości przynajmniej 1 cm.

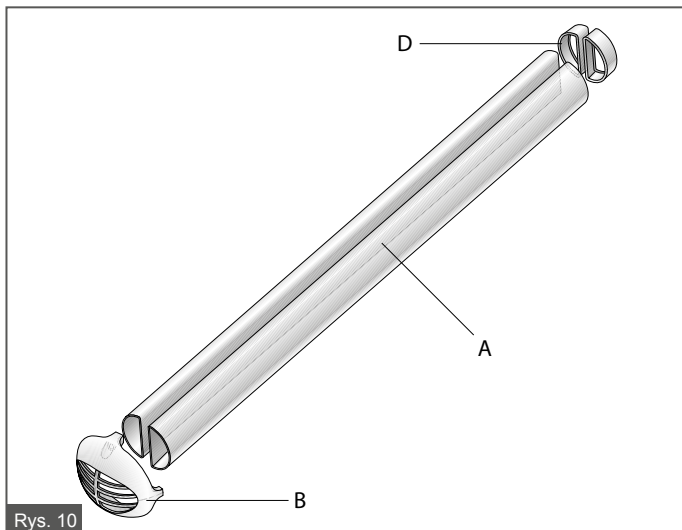


**UWAGA**

W odniesieniu do rys. 9, zasysanie jest po lewej, a odprowadzanie spalin po prawej stronie.



Rys. 9



Rys. 10

#### 4.2.1 Wylot prosty na ścianę

W przypadku instrukcji instalacji odprowadzającej wykonanej z prostych rur, należy zapoznać się również z punktem „**10. KOLEJNOŚĆ PRZY INSTALACJI PROSTEGO WYLOTU NA ŚCIANIE**”.

- Zmierzyć grubości ściany i naciąć dostarczone rury na długość ponad 5 cm od muru.
- Zamontować na rurach **A** uszczelki **D** i tak przygotowane włożyć do segmentów **C** urządzenia pomagając sobie przewodnikiem (patrz rysunki 10 i 11). Zwrócić uwagę, aby uszczelki były prawidłowo włożone i żeby nie utrudniały przepływu powietrza ani spalin.
- Zamocować urządzenie do ściany za pomocą dostarczonych śrub i kołków.
- **Jeżeli urządzenie jest zainstalowane pod półką lub parapetem z materiału palnego, należy zabezpieczyć jego dolną część za pomocą arkusza materiału izolacyjnego.**
- **Jeżeli urządzenie jest zainstalowane pod parapetem okiennym (zwykle marmurowym), ciągle zaleca się, aby odizolować jego dolną powierzchnię, w celu zminimalizowania termicznej dyspersji na zewnątrz.**
- Umocować na zewnętrznej ścianie końcówki wlotu i wylotu **B** za pomocą dostarczonych śrub, unikając cementowania rury w celu umożliwienia późniejszego ewentualnego demontażu urządzenia; zatkać wszystkie szczeliny wełną mineralną.



#### UWAGA

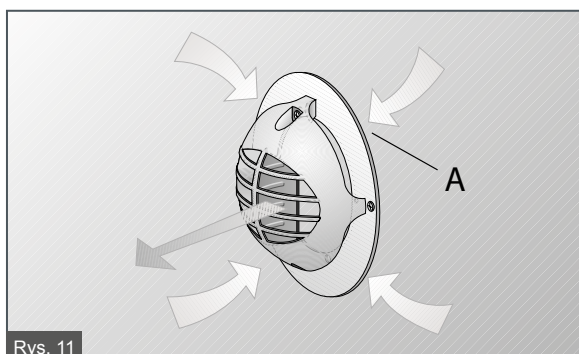
Należy obowiązkowo przymocować do ściany w sposób stały końcówki wlotu i wylotu.



#### UWAGA

Powietrze potrzebne do spalania jest zasysane ze szczelin na styku ze ścianą zewnętrzną (rys.11), które z tego powodu powinny pozostać nieosłonięte; należy unikać ich cementowania bądź użycia podobnych materiałów uszczelniających.

Zaleca się zawsze zamontować tarczę ze stali nierdzewnej (**A**) znajdującą się w zestawie (rys. 11).



#### UWAGA

Rury muszą być nieco pochylone w kierunku podłoża, aby umożliwić ewentualny wypływ kondensatu.

#### 4.2.2 Wylot z przedłużanymi rurami lub kolankami

Gazelle EVO pozwala dostosować rury wylotowe i zasysające przedłużone i wyposażone w kolanka.

Umożliwia to różnorodne rozwiązania obchodzenia przeszkód instalacyjnych, związanych z brakiem możliwości wykonania prostego odprowadzania spalin.

Dostępne są przewody rurowe o średnicy 35 mm i o średnicy 60 mm.



#### UWAGA

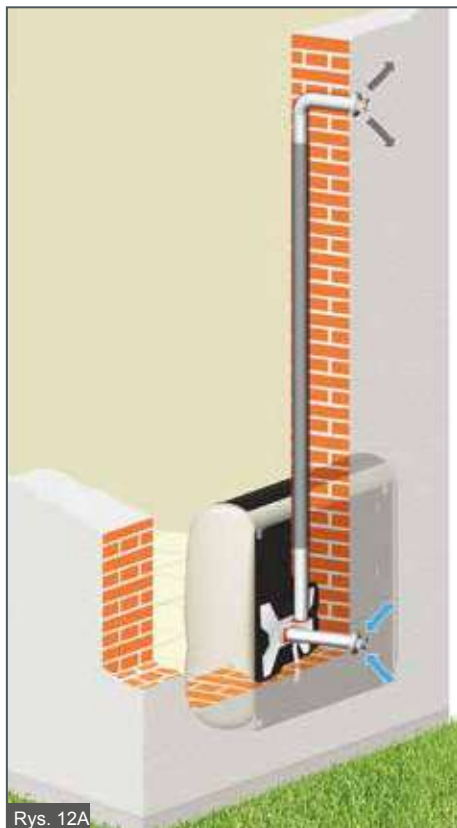
Przy stosowaniu przedłużonych przewodów rurowych łatwo tworzy się kondensat. Aby zapobiec dostaniu się kondensatu do wymiennika ciepła urządzenia, należy zawsze używać odpowiednich akcesoriów do odprowadzania kondensatu. Akcesoria do odprowadzania skroplin muszą być połączone z syfonem z hydrauliczną różnicą wysokości równą co najmniej 10 cm.



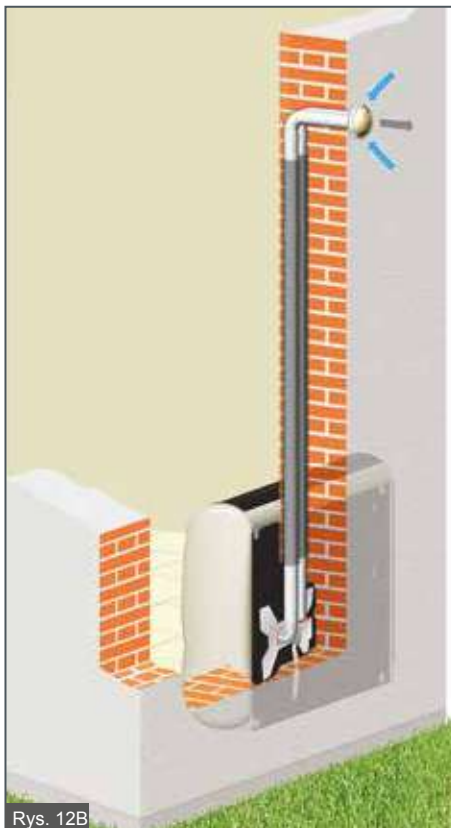
#### UWAGA

Wykonać izolację rur odprowadzających!

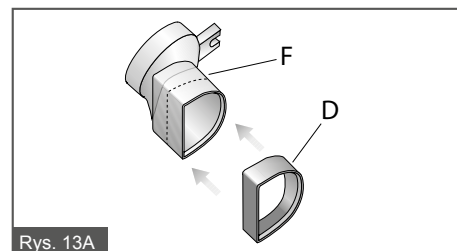
Na rysunkach 13 A / B są przedstawione niektóre przykłady zastosowań:



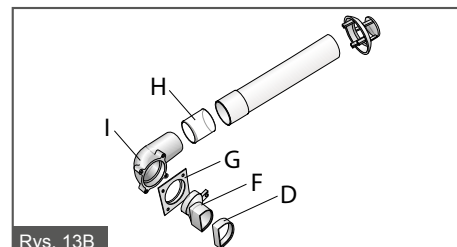
Rys. 12A



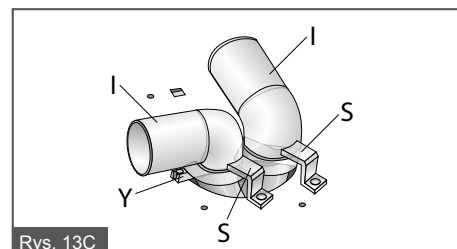
Rys. 12B



Rys. 13A



Rys. 13B



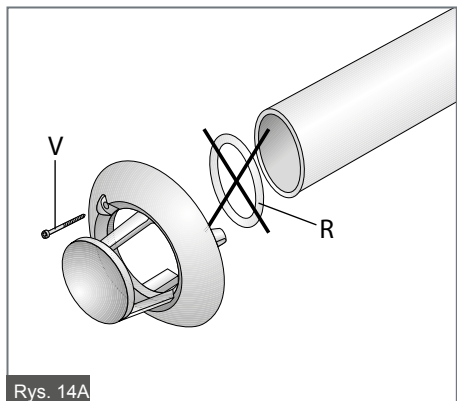
Rys. 13C

Aby przedłużyć odprowadzanie spalin, można wykorzystać zestaw rozdzielający z ramką montażową lub podłączyć przewód rurowy bezpośrednio do urządzenia. W tym drugim przypadku postępować zgodnie z następującą procedurą:

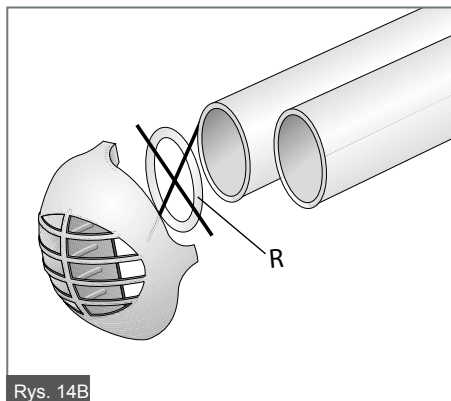
- Zamontować uszczelkę **D** na złączce redukcyjnej **F** (rys. 13 A).
- Przy pomocy prowadnika włożyć złączkę redukcyjną **F** do segmentu **C** (rys. 9), mocując ją śrubą **Y** (w zestawie) do spodniej części urządzenia (rys. 13C).
- Włożyć rurę o średnicy  $\varnothing 35$  mm lub kolanko 90° do złączki redukcyjnej umieszczając odpowiednią uszczelkę **G** w kielichu kolanka lub rury (rys. 13 B).
- Kolanka **I** zostaną zamocowane do spodniej części za pomocą odpowiednich ramek montażowych **S** znajdujących się z ZESTAWIE rozdzielającym (rys. 13 C).
- Aby połączyć kolanko z rurą lub dwie rury pomiędzy sobą, należy je zestawić i przykryć uszczelką **H** (rys. 13 B).
- Włożyć końcówkę **L** na rurę przyciągając odpowiednią śrubę zamykającą **V**. Końcówki wlotu i wylotu są identyczne. Jeśli rury o średnicy 35 mm będą równoległe, należy użyć standardowych końcówek wlotu/wylotu (rys. 14 A).

Przy rozdzielaniu rur można umieścić je w murze lub pozwolić im biec na zewnątrz ścian.

Jeśli konieczne jest zamontowanie rur wzdłuż wewnętrznych ścian, można użyć odpowiedniego wspornika rozdzielającego, dostarczonego jako dodatek (rys. 15)



Rys. 14A



Rys. 14B



Rys. 15

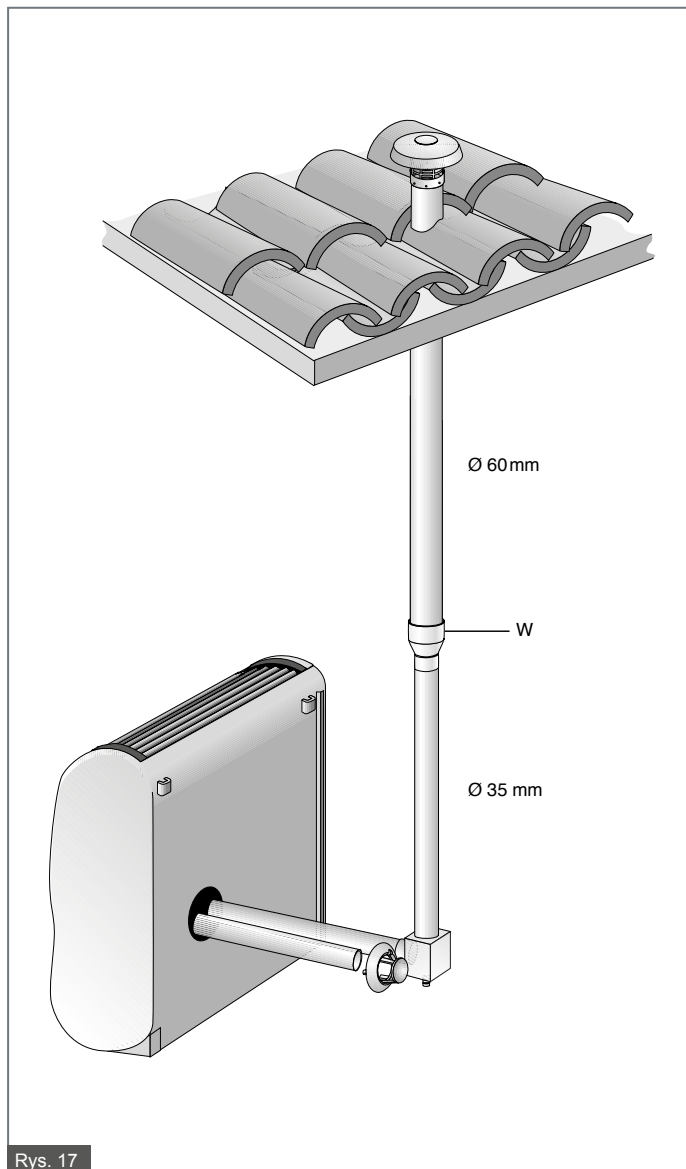
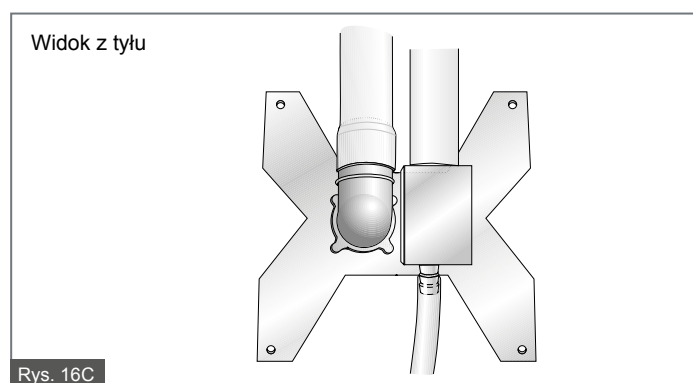
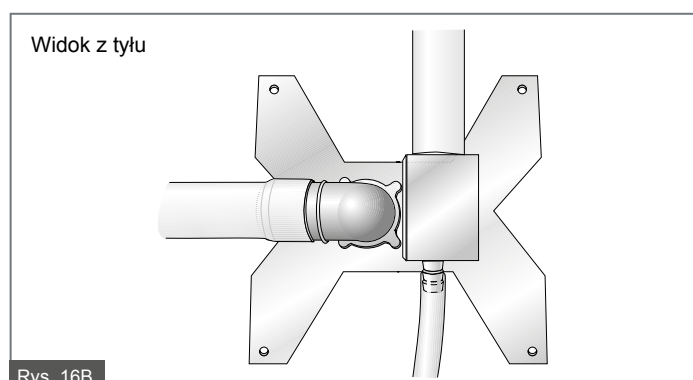
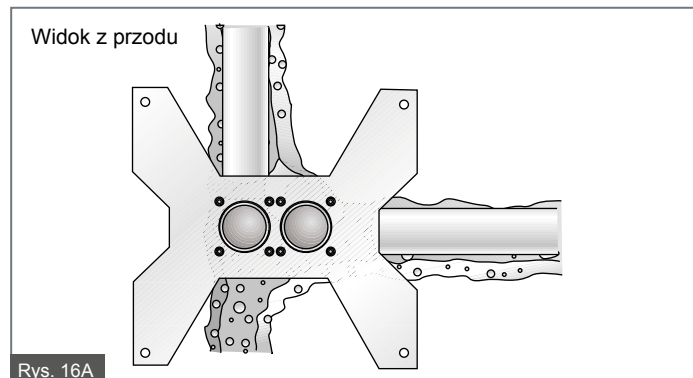


#### UWAGA

**NIE** montować membrany powietrza znajdującej się w zestawie (R na rys. 14 A i 14 B).

**Nota:** utrzymać wylot powyżej wlotu.

Stosując system z ramkami montażowymi, wykorzystując odpowiedni zestaw (wyposażenie dodatkowe), można zamontować urządzenie po umieszczeniu rur (wszystkie informacje niezbędne do instalacji są załączone do samego zestawu). Poniżej zostały przedstawione niektóre przykłady takiego zastosowania:



#### 4.2.3 Wylot na dach

Stosując wylot na dach, należy użyć w charakterze końcówki wylotu odpowiednie wyposażenie dodatkowe, o średnicy 60 mm. Końcowa rura musi mieć więc średnicę 60 mm: jeśli użyto rur 35 mm, trzeba będzie użyć złączki redukcyjnej W 35/60, dostępnej jako wyposażenie dodatkowe (Rys. 18).

#### 4.2.4 Długość przewodów rurowych do pobierania powietrza i odprowadzania spalin

Maksymalna dopuszczalna długość rur zależy od strat obciążenia poszczególnych składników stosowanych do wykonania odcinka od urządzenia do punktów doprowadzania i odprowadzania.

Suma strat obciążenia, dokonana na podstawie danych zawartych w tabelach 4 i 5, nie powinna przekraczać wartości „Maksymalnej dopuszczalnej długości”. Ta suma powinna uwzględniać zarówno przewody odprowadzania spalin, jak i te do zasysania powietrza i zmienia się w zależności od średnicy zastosowanych rur (35 mm lub 60 mm).

Gazelle EVO	Typ	j.m.	3000	5000	7000
Maksymalna dopuszczalna długość (*)	C13	m	2 (**)	2 (**)	2 (**)
	C53 - Ø 35 mm	m	13	7	6
	C53 - Ø 35 mm + Ø 60 mm	m	100	100	70

Tab. 3

(\*) Doprowadzanie + odprowadzanie

(\*\*) Używając rur dostarczonych przez producenta: jednej do powietrza, a drugiej do spalin, każdej w tym samym kształcie, półkola o średnicy 55 mm. Są dostępne jako pomocnicze rury długości 1 metra.



#### UWAGA

**W przypadku użycia WYŁĄCZNIE przewodów rurowych o średnicy 35 mm stosować straty obciążenia z tabeli 4.**  
**W przypadku użycia przewodów rurowych o średnicy 35 mm i 60 mm stosować straty obciążenia z tabeli 5.**

## Straty obciążenia w przypadku stosowania przewodów rurowych wyłącznie o średnicy 35 mm

Podane wartości strat obciążenia odnoszą się do pojedynczego składnika.

Element	Kod	3000		5000		7000	
		A [m]	F [m]	A [m]	F [m]	A [m]	F [m]
Kratka ochronna dla końcówek ściennych	6Y41309000	0	0	0	0	0	0
Pojedyncza końcówka ścienna Ø 35 mm	6YTERSDO00	0	0,5	0	0,5	0	0,5
Złączka redukcyjna podwójna wylotowa (półksiężyc / Ø 35 mm)	6YRIDSDO00	0	0	0	0	0	0
Kolanko początkowe wylotowe podwójne Ø 35 mm	6YCURSDO00	0,5	1	0,5	1	0,5	1
Rura podwójna kielichowa Ø 35 mm - 0,50 m F/F	6YTUBSDO13	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Rura kielichowa Ø 35 mm - 1 m M/F	6YTUBSDO00	0,5	1	0,5	1	0,5	1
Kolanko 90° do rury Ø 35 mm M/F	6YCURSDO05	0	0	0	0,5	0	0,5
Wylot kondensatu Ø 35 mm F/F poziomy	6YSCACON00	0	0	0	0	0	0
Rura kielichowa Ø 35 mm z kolankiem 90° - 0,90 m M/F	6YTUBSDO02	0,5	1	0,5	1	0,5	1
Wylot kondensatu Ø 35 mm F/F poziomy	6YSCACON05	0	0	0	0	0	0
Złączka wylotowa do połączeń rurowych Ø 35 mm F/F	6YMANSCA00	0	0	0	0	0	0
Wylot kondensatu 90° Ø 35 mm F/F pionowy	6YSCACON06	0,5	1	0,5	1	0,5	1

Tab. 4

A = pobieranie powietrza

F = odprowadzanie spalin

### PRZYKŁAD OBLICZENIA

#### dla przewodów wyłącznie o średnicy 35 mm

(stosować straty obciążenia z tabeli 4)

#### GAZELLE EVO 3000

Oddzielne przewody do zasysania i odprowadzania o Ø 35 mm

Zasysanie bezpośrednie za urządzeniem

Wylot na ścianie o 2 metrach wysokości

Maksymalna dopuszczalna długość: 13 m

#### Strata obciążenia przy zasysaniu

Złączka redukcyjna podwójna wylotowa (półksiężyc / Ø 35 mm): 0,0 m

Złączka wylotowa do połączeń rurowych Ø 35 mm F/F: 0,0 m

Rura o średnicy 35 mm i długości 30 cm:  $0,5 \times 0,30 \text{ m} = 0,15 \text{ m}$

Pojedyncza końcówka ścienna Ø 35 mm: 0,0 m

Całkowita strata przy zasysaniu: 0,15 m

#### Straty obciążenia przy odprowadzaniu

Złączka redukcyjna podwójna wylotowa (półksiężyc / Ø 35 mm): 0,0 m

Wylot kondensatu 90° Ø 35 mm F/F pionowy: 1,0 m

Rura o średnicy 35 mm i długości 200 cm:  $1,0 \times 2 \text{ m} = 2,0 \text{ m}$

Kolanko 90° do rury Ø 35 mm M/F: 0,0 m

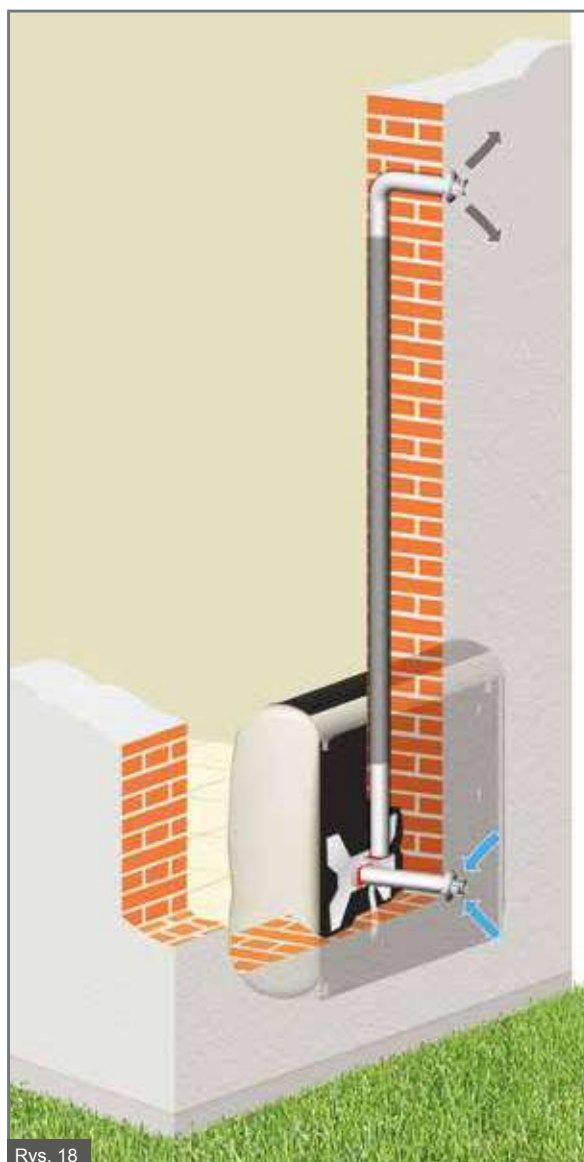
Rura o średnicy 35 mm i długości 20 cm:  $1,0 \times 0,20 \text{ m} = 0,20 \text{ m}$

Pojedyncza końcówka ścienna Ø 35 mm: 0,5 m

Całkowita strata przy odprowadzaniu: 3,7 m

Strata całkowita (zasysanie + odprowadzanie):  $0,15 \text{ m} + 3,7 \text{ m} = 3,85 \text{ m}$

$3,85 \text{ m} < 13 \text{ m} \rightarrow$  MOŻLIWE ROZWIĄZANIE



**Straty obciążenia w przypadku stosowania mieszanych przewodów rurowych o średnicy 35 mm i 60 mm**

Podane wartości strat obciążenia odnoszą się do pojedynczego składnika.

Element	Kod	3000		5000		7000	
		A [m]	F [m]	A [m]	F [m]	A [m]	F [m]
Złączka redukcyjna podwójna wylotowa (półksiężyc / Ø 35 mm)	6YRIDSDO00	0	0,5	0,5	0,5	0	0,5
Kolanko początkowe wylotowe podwójne Ø 35 mm	6YCURSDO00	8	13,5	11,5	21	7,5	14
Rura podwójna kielichowa Ø 35 mm - 0,50 m F/F	6YTUBSDO13	4	7,5	5	10	3	6,5
Rura kielichowa Ø 35 mm - 1 m M/F	6YTUBSDO00	8,5	15	10	20,5	6,5	12,5
Kolanko 90° do rury Ø 35 mm M/F	6YCURSDO05	2	3,5	3	5	2	3,5
Wylot kondensatu Ø 35 mm F/F poziomy	6YSCACON00	1,5	3	2	4	1,5	2,5
Rura kielichowa Ø 35 mm z kolankiem 90° - 0,90 m M/F	6YTUBSDO02	9,5	16,5	12	23,5	7,5	15
Złączka redukcyjna Ø 60 mm ÷ Ø 35 mm F/M	6YRIDSDO03	0	5,5	0	8,5	0	5,5
Złączka redukcyjna Ø 60 mm ÷ Ø 35 mm F/F	6YRIDSDO01	0	5,5	0	8,5	0	5,5
Wylot kondensatu Ø 35 mm F/F poziomy	6YSCACON05	0,5	1	0,5	1,5	0,5	1
Złączka wylotowa do połączeń rurowych Ø 35 mm F/F	6YMANSCA00	0	0,5	0,5	0,5	0	0,5
Wylot kondensatu 90° Ø 35 mm F/F pionowy	6YSCACON06	8	13,5	11,5	21	7,5	14
Rura Ø 60 mm - 0,25 m M/F	6YTUBSDO05	0	0,5	0	0,5	0	0,5
Rura Ø 60 mm - 0,5 m M/F	6YTUBSDO07	0	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Rura Ø 60 mm - 1,0 m M/F	6YTUBSDO09	0,5	1	1	1	0,5	1
Rura Ø 60 mm - 2,0 m M/F	6YTUBSDO11	1	2	1,5	2	1	2
Kolanko 90° Ø 60 mm M/F	6YCURSDO01	0,5	1	1	2	0,5	1,5
Kolanko 45° Ø 60 mm M/F	6YCURSDO03	0,5	1	1	1,5	0,5	1
Wylot kondensatu Ø 60 mm M/F	6YSCACON02	0	0	0	0	0	0
Końcówka ścienna do zasysania lub odprowadzania przeciwwiatrowa Ø 60 mm F	6YTERCON00	2,5	2,5	3,5	4	2,5	2,5
Końcówka wylotowa pionowa Ø 60 mm M/F	6YTERSCA00	-	2	-	3	-	2
Pojedyncza końcówka ścienna Ø 35 mm	6YTERSDO00	0	7	0	11	0	7,5

Tab. 5

A = pobieranie powietrza

F = odprowadzanie spalin

### PRZYKŁAD OBLICZENIA

#### dla przewodów rurowych o średnicy 35 mm i 60 mm

(stosować straty obciążenia z tabeli 5)

#### Gazelle EVO 5000

Oddzielne przewody do zasysania i odprowadzania Ø 35 mm i Ø 60 mm

Zasysanie bezpośrednio za urządzeniem

Odprowadzanie na dachu z użyciem rur o długości 3 metrów

Maksymalna dopuszczalna długość: 100 m

#### Strata obciążenia przy zasysaniu

Złączka redukcyjna podwójna wylotowa

(półksiężyc / Ø 35 mm): 0,5 m

Rura o średnicy 35 mm i długości 30 cm:  $10 \times 0,30 \text{ m} = 3,0 \text{ m}$

Pojedyncza końcówka ścienna Ø 35 mm: 0,0 m

Całkowita strata przy zasysaniu: 3,5 m

#### Straty obciążenia przy odprowadzaniu

Złączka redukcyjna podwójna wylotowa

(półksiężyc / Ø 35 mm): 0,5 m

Rura o średnicy 35 mm i długości 35 cm:  $20,5 \times 0,35 \text{ m} = 7,2 \text{ m}$

Wylot kondensatu 90° Ø 35 mm F/F pionowy: 21,0 m

Złączka redukcyjna Ø 60 mm ÷ Ø 35 mm F/M 8,5 m

Rura Ø 60 mm - 1,0 m M/F x 3:  $3 \times 1 \text{ m} = 3,0 \text{ m}$

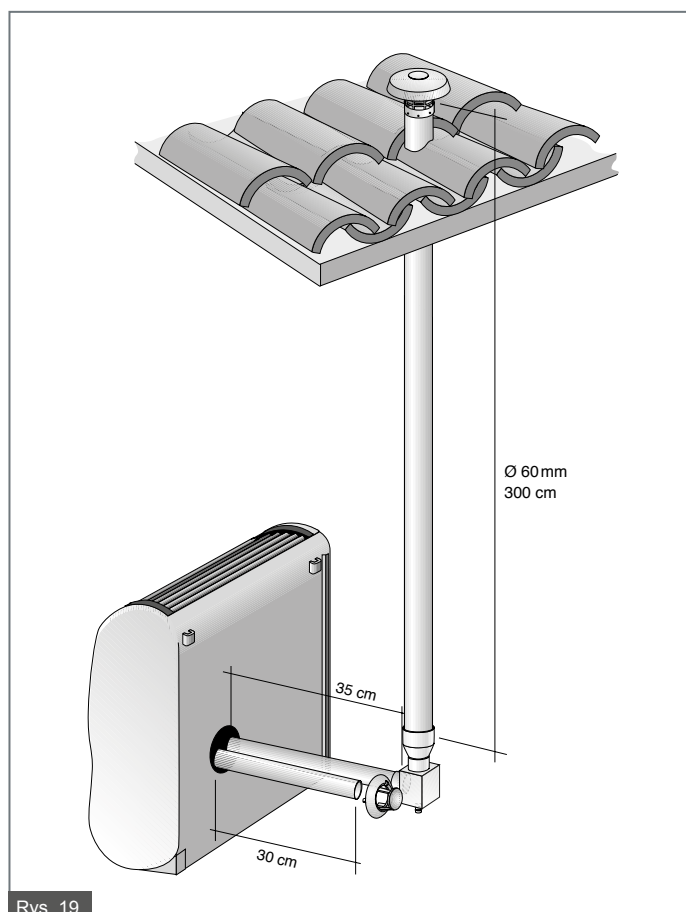
Końcówka wylotowa pionowa Ø 60 mm F: 3,0 m

Całkowita strata przy odprowadzaniu: 43,2 m

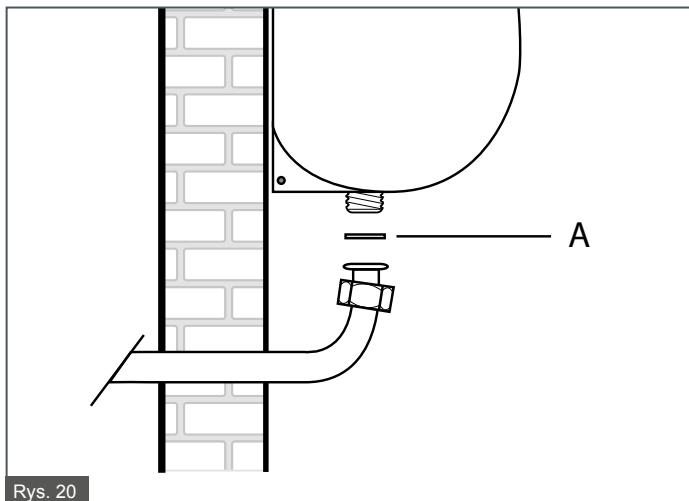
Strata całkowita

(zasysanie + odprowadzanie):  $3,5 \text{ m} + 43,2 \text{ m} = 46,7 \text{ m}$

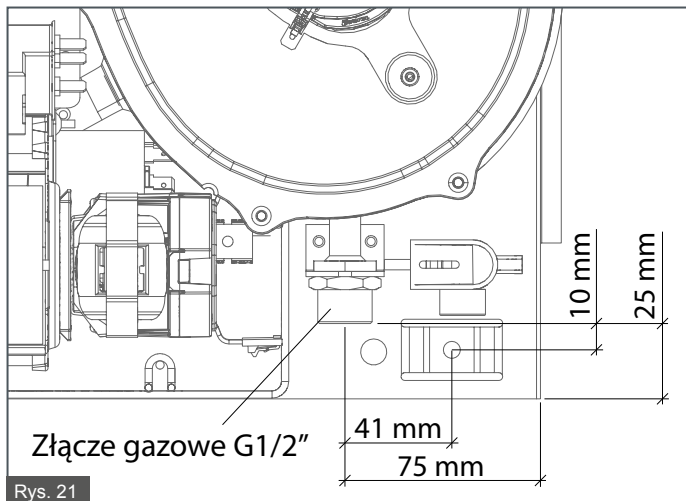
$46,7 \text{ m} < 100 \text{ m} \rightarrow$  MOŻLIWE ROZWIĄZANIE



### 4.3 Podłączenie do sieci gazowej



Rys. 20



Rys. 21



#### UWAGA

Ogrzewacz konwekcyjny musi być prawidłowo i bezpiecznie podłączony do instalacji dystrybucji gazu, zgodnie z obowiązującymi normami technicznymi.

Sprawdzić, czy użytkownik dysponuje deklaracją zgodności urządzenia gazowego.

Sprawdzić stan konserwacji układu.

Podłączenie do instalacji dystrybucji gazu, niezgodne z obowiązującymi normami technicznymi, jest zabronione.



#### UWAGA

Do połączenia grzejnika konwekcyjnego do instalacji dystrybucyjnej należy używać tylko płaskich uszczeltek, odpowiednich do tego celu (A na rysunku 20).

Po podłączeniu sprawdzić jego szczelność.

Zabrania się używania otwartego ognia!

Urządzenie jest wyposażone w złącze gazowe G 1/2", męskie, zgodne z obowiązującymi standardami instalacji.

#### 4.4 Podłączenie do sieci elektrycznej



##### UWAGA

Gazelle EVO musi być prawidłowo podłączony do instalacji elektrycznej, zgodnie z obowiązującymi normami technicznymi. Podłączenie do instalacji bez wyłącznika różnicowo-prądowego, służącego do zabezpieczenia linii elektrycznej pieca konwekcyjnego jest zabronione.

Podłączenie elektryczne do instalacji elektrycznej bez uziemienia jest zabronione.



##### UWAGA

Grzejnik konwekcyjny musi być zasilany prądem o prawidłowym napięciu sieciowym.

Prawidłowe napięcie sieci jest wskazane na etykiecie znajdującej się na przewodzie zasilającym, dostarczonym jako wstępnie podłączony, i wynosi 230 V.

Gazelle EVO jest dostarczany z przewodem zasilającym o podwójnej izolacji, o długości 1,5 m, z przewodem uziemiającym.

Przewód zasilający przechodzi przez zacisk kabla i nie należy go z niego wyciągać.

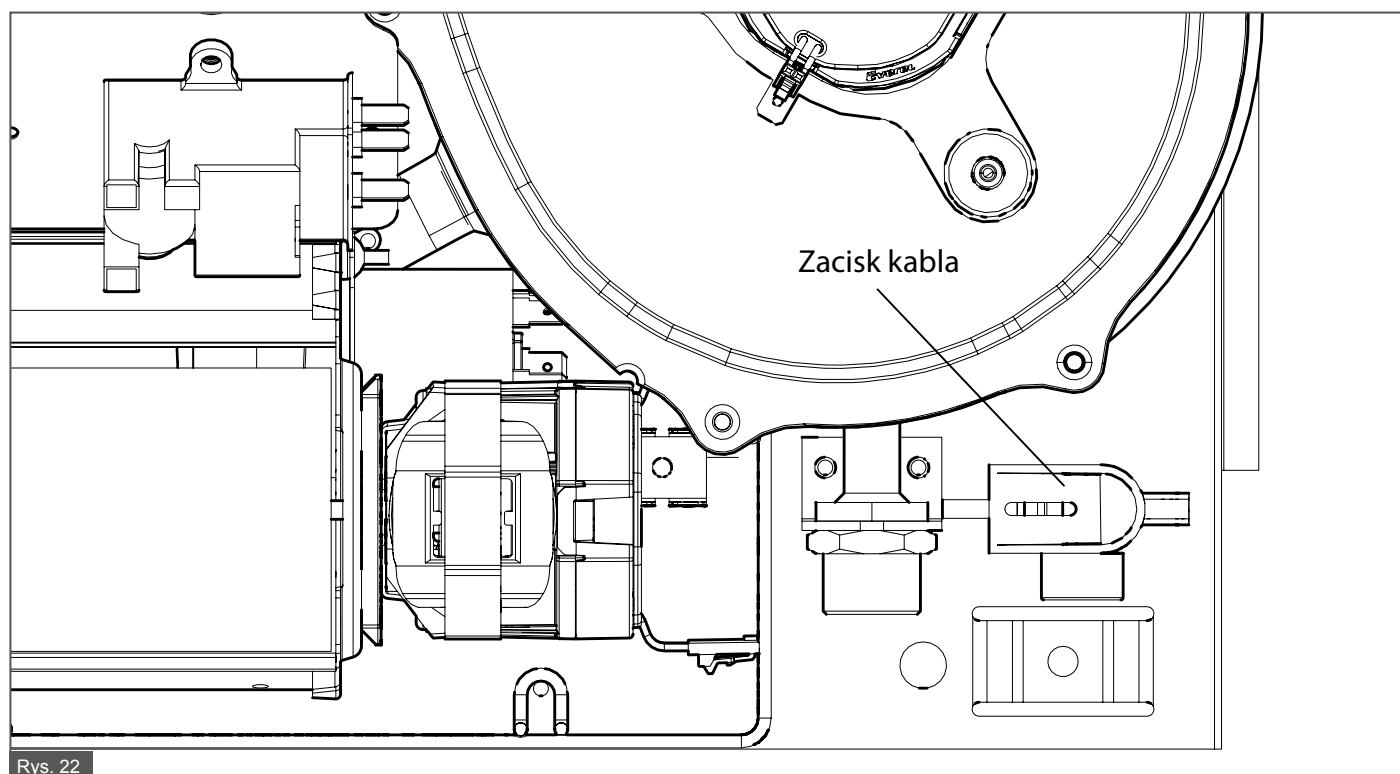
Końcówki kabla zasilającego są zaciskane.

Zasilacz wyposażony jest w bezpiecznik F3,15 A połączony szeregowo z fazą na brzegu karty.

Podłączenie do sieci musi być wykonane za pomocą dwubiegunowego wyłącznika lub za pomocą spolaryzowanej wtyczki, w celu ułatwienia czynności konserwacyjnych oraz w celu umożliwienia odłączenia urządzenia w długich okresach bezczynności.

Jeśli długość przewodu zasilającego nie jest wystarczająca, aby podłączyć urządzenie postępować jak podano poniżej:

- przeciąć dostarczony kabel zasilający ponad zaciskiem blokującym kabel
  - przyłączyć do odciętej końcówki nowy przewód zasilający o długości dostosowanej do potrzeb przewlekając go przez zacisk kabla.
- Zabrania się zasilania energią elektryczną urządzenia posiadającego przewód, który nie przechodzi przez zacisk kabla.



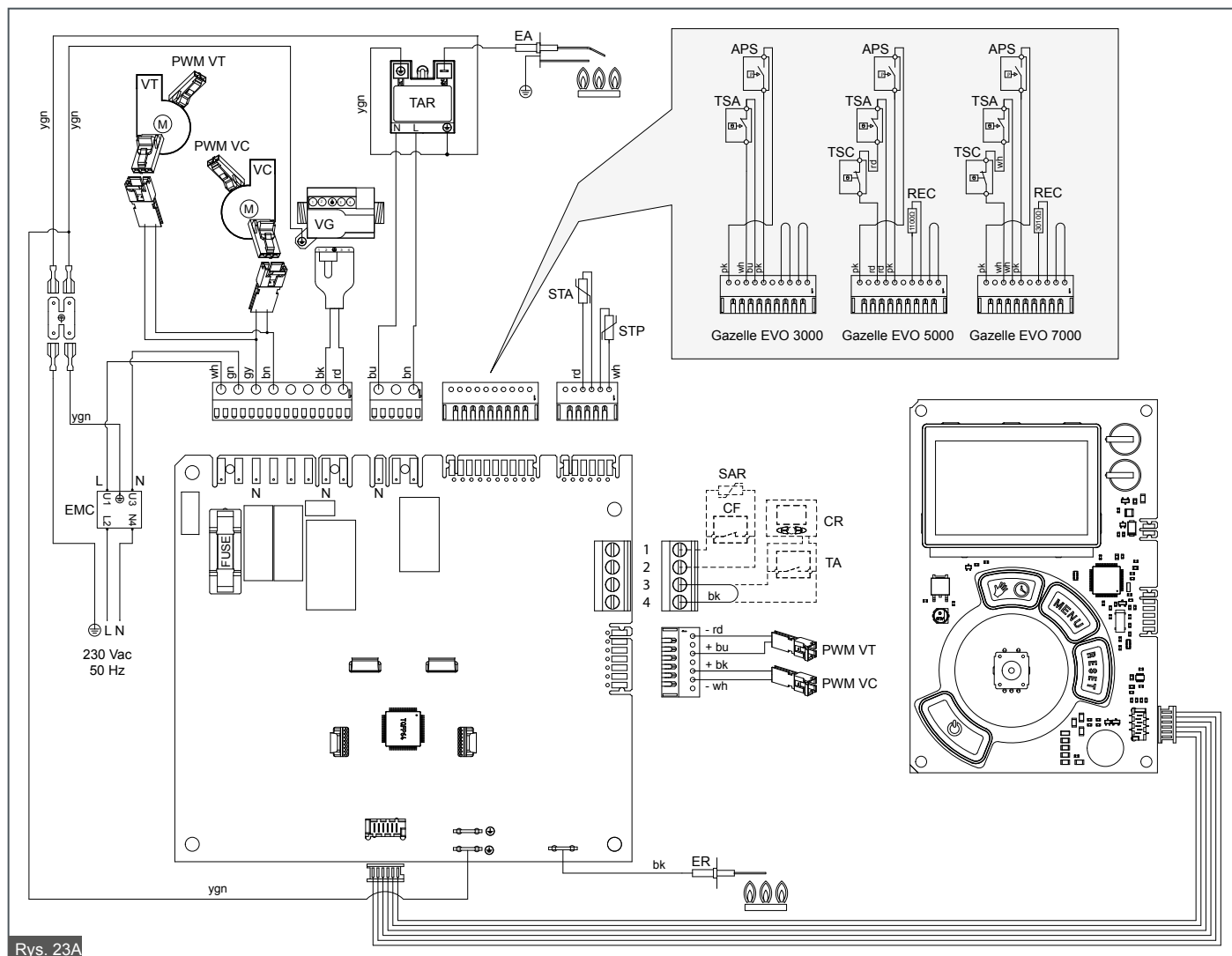
Rys. 22

Ogrzewacz gazowy konwekcyjny Gazelle EVO umożliwia następujące zastosowania:

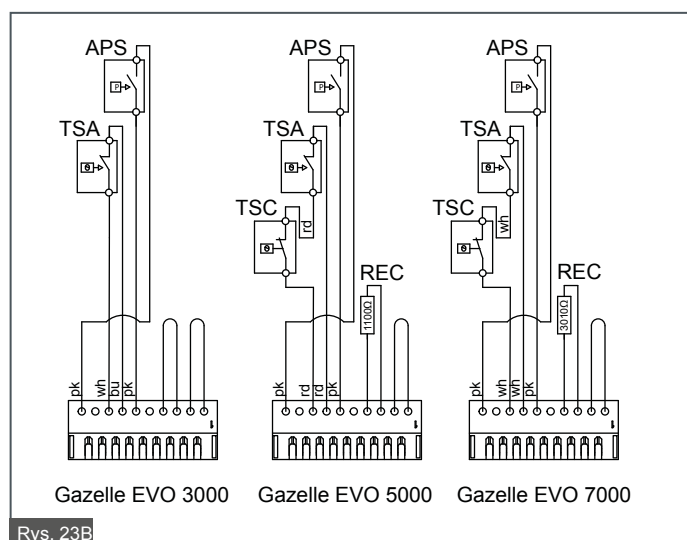
1. podłączenie do termostatu pokojowego lub chronotermostatu, zewnętrznego (opcjonalnie);
2. podłączenie do przełącznika telefonicznego w celu zdalnego zapłonu (opcjonalnie);
3. podłączenie kilku grzejników pod jednym zdalnym termostatem/chronotermostatem lub przełącznikiem telefonicznym;
4. podłączenie do zdalnego czujnika temperatury otoczenia.

**UWAGA:** aby efektywnie obsługiwać urządzenie za pośrednictwem zewnętrznego termostatu lub chronotermostatu, wybrać maksymalną wartość temperatury otoczenia przy pomocy pokrętła interfejsu użytkownika i pozostawić urządzenie w trybie ręcznym.

## 4.5 Schemat elektryczny



Rys. 23A



Rys. 23B

### LEGENDA KOLORÓW KABLI:

rd: red (czerwony)	pk: pink (różowy)
wh: white (biały)	bn: brown (brązowy)
bu: blue (niebieski)	or: orange (pomarańczowy)
bk: black (czarny)	ygn: yellow/green (żółty/zielony)
gy: grey (szary)	gn: green (zielony)

### POŁĄCZENIA WEWNĘTRZNE:

VT:	Wentylator styczny
VG:	Zawór gazowy
VC:	Wentylator odśrodkowy
TAR:	Zdalny transformator zapłonowy
EA:	Elektroda zapłonowa
TCS:	Termostat bezpieczeństwa kolektora
TSA:	Termostat bezpieczeństwa powietrza
APS:	Presostat powietrzny
STA:	Czujnik temperatury otoczenia
STP:	Czujnik temperatury głównego wymiennika ciepła
SAR:	Zdalny czujnik otoczenia (opcjonalny, niedostarczany przez producenta)
CF:	Złącze okienne (opcjonalne, niedostarczane przez producenta)
TA:	Czujnik otoczenia (opcjonalny, niedostarczany przez producenta)
CR:	Zdalne sterowanie (opcjonalne, niedostarczane przez producenta)
PWM VT:	Sterowanie PWM silnik styczny
PWM VC:	Sterowanie PWM silnik odśrodkowy
ER:	Elektroda wykrywania płomienia
REC:	Opór elektryczny dla auto-konfiguracji urządzenia
EMC:	Filtr EMC




#### 4.6 Podłączenie zdalnego czujnika otoczenia (opcjonalnie)

Urządzenia te wyposażone są w czujnik temperatury, znajdujący się na urządzeniu, który potrafi wychwycić temperaturę pomieszczenia, w którym zostały zainstalowane.

Możliwe jest zainstalowanie zdalnego czujnika otoczenia (opcjonalnie, dostarczonego przez producenta), w celu lepszego odczytywania i ustawiania temperatury otoczenia.

Zdalny czujnik otoczenia należy podłączyć do zacisków 1 i 2 na karcie elektronicznej (patrz ustęp 4.5. *Schemat elektryczny*).

Po podłączeniu zdalnego czujnika otoczenia, konieczna jest zmiana parametrów **P21** i **P29**:

- nacisnąć jednocześnie przyciski:  +  na 5 sekund, dopóki nie pojawią się w górnym prawym rogu symbole **P** i  a na środku wyświetlacza cztery zera, z których pierwsze mruga
- wprowadzić kod „1398”, kolejno, po jednej cyfrze, obracając pokrętkę i potwierdzając każdą wartość naciskając je (1, potwierdzenie; 3, potwierdzenie; 9, potwierdzenie; 8, potwierdzenie).




#### UWAGA

---

Jeżeli kod nie został wpisany poprawnie, urządzenie nadal będzie prosić o jego podanie.

---




- obrócić pokrętkę aż do pojawienia się parametru **P21**
- nacisnąć pokrętkę w celu zatwierdzenia
- z migającym symbolem klucza, obrócić pokrętkę, aby wybrać wartość 1
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- obrócić pokrętkę aż do pojawienia się parametru **P29**
- nacisnąć pokrętkę w celu zatwierdzenia
- z migającym symbolem klucza, obrócić pokrętkę, aby wybrać wartość 1
- nacisnąć przycisk , aby wyjść z programowania parametrów technicznych

#### 4.7 Podłączenie do złącza okiennego (opcjonalnie)

Można podłączyć złącze okienne (opcjonalne, niedostarczane przez producenta), aby wyłączyć urządzenie, gdy okno od pokoju, w którym jest ono zainstalowane, zostanie otwarte.

Złącze okienne należy podłączyć do zacisków 1 i 2 na karcie elektronicznej (patrz ustęp 4.5. *Schemat elektryczny*).

Po podłączeniu zdalnego czujnika otoczenia, konieczna jest zmiana parametru **P21**:

- nacisnąć jednocześnie przyciski:  +  na 5 sekund, dopóki nie pojawią się w górnym prawym rogu symbole **P** i  a na środku wyświetlacza cztery zera, z których pierwsze mruga
- wprowadzić kod „1398”, kolejno, po jednej cyfrze, obracając pokrętkę i potwierdzając każdą wartość naciskając je (1, potwierdzenie; 3, potwierdzenie; 9, potwierdzenie; 8, potwierdzenie).




#### UWAGA

---

Jeżeli kod nie został wpisany poprawnie, urządzenie nadal będzie prosić o jego podanie.

---

- obrócić pokrętkę aż do pojawienia się parametru **P21**
- nacisnąć pokrętkę w celu zatwierdzenia
- z migającym symbolem klucza, obrócić pokrętkę, aby wybrać wartość 2
- potwierdzić naciskając pokrętkę
- nacisnąć przycisk , aby wyjść z programowania parametrów technicznych

## 4.8 Operacje zmiany gazu



### UWAGA

Operacje zmiany gazu może wykonywać **WYŁĄCZNIE** wykwalifikowany personel.



### UWAGA

Procedura kalibracji zaworu gazowego wykonywana przy okazji operacji zmiany gazu może być stosowana także w przy okazji zwykłej wymiany zaworu gazowego.



### UWAGA

Aby wykonać operacje zmiany gazu, należy posiadać:

- analizator gazów spalinyowych dla CO i CO<sub>2</sub> okresowo kalibrowany, zgodnie z wymaganiami producenta przyrządu;
- manometr z rozdzielczością 1 Pa, okresowo kalibrowany, zgodnie z wymaganiami producenta przyrządu.



### UWAGA

W przypadku braku opisanego powyżej oprzyrządowania należy powstrzymać się od przeprowadzenia operacji zmiany gazu lub wymiany zaworu gazowego.

Urządzenia są kalibrowane i pieczętowane w fabryce w zależności od dostępnego gazu oraz kraju, w jakim zostaną sprzedane. W przypadku konieczności przeprowadzenia operacji zmiany gazu lub wymiany zaworu gazowego, należy przestrzegać poniższych zasad.

### 4.8.1 Wymiana dyszy gazowej

W celu przejścia z jednego rodzaju gazu na inny, konieczna jest odpowiednia wymiana dyszy głównego palnika (rys. 24), zgodnie z wartościami podanymi w tabeli danych technicznych.



### UWAGA

Montując dyszę należy przykręcić ją do oporu!



### UWAGA

Przy ponownym montażu uchwytu dyszy umieścić prawidłowo gumową uszczelkę!



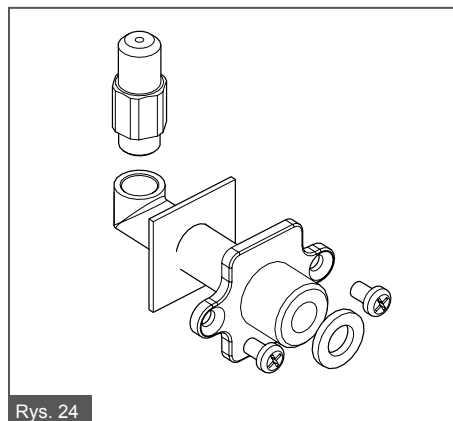
### UWAGA

Moment dokręcania przewodów rurowych gazu musi wynosić 18 Nm.



### UWAGA

Po ponownym zamontowaniu rur gazowych, włączając urządzenie w celu przeprowadzenia kalibracji, należy sprawdzić, czy nie ma przecieków gazu z miedzianych złączy rurek oraz uszczelki uchwytu dysz!






#### 4.8.2 Ustawienie rodzaju gazu

Po wymianie dyszę należy ustawić rodzaj paliwa gazowego: musi być wybrany z interfejsu użytkownika, po wejściu do programowania parametrów technicznych.

Parametr **P00** odpowiada gazowi, który zostanie wprowadzony, zgodnie z poniższą tabelą:

Gaz	Parametr P00
Gaz ziemny E-G20	0
Gaz G27	0
Gaz G2.350	0
Gaz propan G31	1


Aby wejść do programowania parametrów technicznych, należy:

- nacisnąć jednocześnie przyciski:  +  na 5 sekund, dopóki nie pojawią się w górnym prawym rogu symbole P i  a na środku wyświetlacza cztery zera, z których pierwsze mruga
- wprowadzić kod „1398”, kolejno, po jednej cyfrze, obracając pokrętle i potwierdzając każdą wartość naciskając je (1, potwierdzenie; 3, potwierdzenie; 9, potwierdzenie; 8, potwierdzenie).



#### UWAGA

Jeżeli kod nie został wpisany poprawnie, urządzenie nadal będzie prosić o jego podanie.

- potwierdzić po ukazaniu się na wyświetlaczu **P00**
- obrócić pokrętle z migającym symbolem klucza, aby wybrać wartość 0 lub 1
- potwierdzić naciskając pokrętle
- nacisnąć przycisk , aby wyjść z programowania parametrów technicznych




#### 4.8.3 Sprawdzanie przesunięcia

Aby wykonać kalibrację przesunięcia, należy dysponować manometrem o rozdzielczości 1 Pa, okresowo kalibrowanym, zgodnie z wymaganiami producenta przyrządu.

Po ustawieniu rodzaju gazu zasilającego (patrz paragraf 4.8.2 *Ustawienie rodzaju gazu*) należy koniecznie przystąpić do kalibracji przesunięcia zaworu gazowego: ta operacja musi być wykonana, kiedy urządzenie działa na minimum.

Aby ustawić pracę urządzenia na minimum należy użyć funkcji czyszczenia komina.

Postępować jak podano poniżej:

- nacisnąć jednocześnie przyciski:  +  przez 5 sek., aż do momentu, kiedy na środku wyświetlacza pojawią się trzy cyfry i symbol %
- obracając pokrętle ustawia się odsetek działania: 0% odpowiada działaniu na minimum, 100% odpowiada maksymalnemu działaniu. Ustawić wartość 0%.
- Przy urządzeniu działającym z minimalną mocą, podłączyć dodatnią stronę manometru do króćca do pomiaru ciśnienia zaworu **Pint** (rys. 25), a ujemną do króćca do pomiaru ciśnienia obudowy wentylatora **Check** (rys. 26), po odkręceniu zatyczek zamykających. Sprawdzić wartość ciśnienia pomiędzy dwoma punktami.
- Zmierzona wartość musi odpowiadać „Wartości przesunięcia dla zaworu gazu” wskazanej w tabelach danych technicznych (patrz 8. **TABELE DANYCH TECHNICZNYCH GAZELLE EVO**).
- Jeśli to konieczne, przeprowadzić regulację przesunięcia poprzez regulację śruby A (rys. 25), po odkręceniu śrub zamykających.
- Po wykonaniu regulacji, zakręcić ponownie zatyczki zamykające.
- aby wyjść z funkcji czyszczenia komina, należy wcisnąć przycisk 



Funkcja czyszczenia komina pozostaje aktywna przez 10 minut, jest to czas niezbędny do wykonania wszystkich czynności kalibracji urządzenia.

#### 4.8.4 Analiza spalania

Aby wykonać analizę spalania, należy dysponować analizatorem spalania dla CO i CO<sub>2</sub>, okresowo kalibrowanym, zgodnie z wymaganiami producenta przyrządu.

Po zakończeniu sprawdzania przesunięcia (patrz punkt 4.8.3 *Sprawdzanie przesunięcia*), w celu wykonania bardziej prawidłowej kalibracji, należy przeprowadzić analizę spalania.

Uruchomić funkcję czyszczenia komina urządzenia:

- nacisnąć jednocześnie przyciski:  +  przez 5 sek., aż do momentu, kiedy na środku wyświetlacza pojawią się trzy cyfry i symbol %
- obracając pokrętkę ustawia się odsetek działania: 0% odpowiada działaniu na minimum; 100 odpowiada maksymalnemu działaniu.

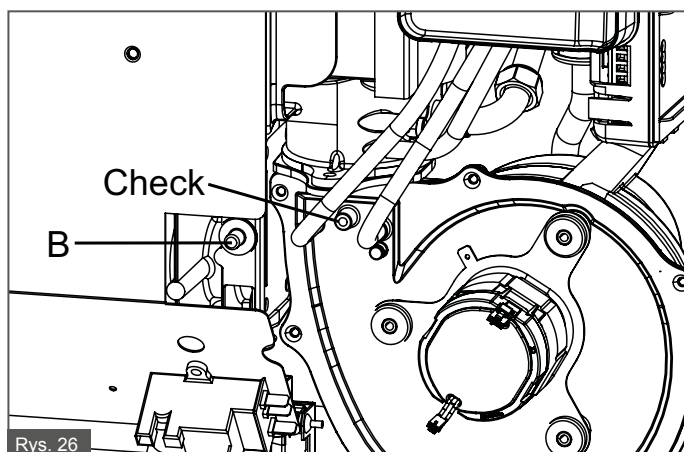
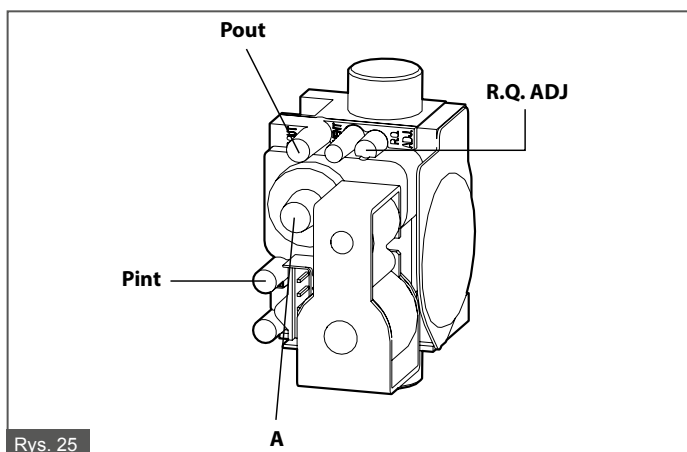
Podłączyć się do odpowiedniego gniazda na maszynie po zdemontowaniu mosiężnego korka **B**; sprawdzić, czy zmierzona wartość CO<sub>2</sub> odpowiada wartościom wskazanym w tabeli danych technicznych lub na tabliczce umieszczonej na płycie antyradiacyjnej. Jeśli to konieczne, ustawić CO<sub>2</sub> za pomocą śruby **A** z urządzeniem działającym na minimum oraz śruby **R.Q. ADJ** z urządzeniem działającym na maksimum (rys. 25).



#### UWAGA

Po przeprowadzeniu analizy spalania, umieścić z powrotem mosiężny korek **B** i umocować go, upewniając się, że silikonowa uszczelka Oring jest nienaruszona i prawidłowo umieszczona.

Wymienić ją, jeśli jest uszkodzona!



## 5. KONSERWACJA



### UWAGA

Konserwację urządzenia należy powierzyć wyłącznie personelowi mającemu niezbędne kwalifikacje, wymagane przez obowiązujące przepisy prawa.

W celu przeprowadzenia naprawy i konserwacji urządzenia producent zaleca swoim klientom zwrócenie się do wykwalifikowanego serwisu technicznego lub personelu wykwalifikowanego zgodnie z obowiązującym prawem.



### UWAGA

Użytkownik ma swobodny dostęp jedynie do tych części urządzenia, do których dostanie się nie wymaga użycia przyrządów lub narzędzi: nie jest więc upoważniony do zdejmowania obudowy urządzenia i wykonywania prac w jego wnętrzu.

Użytkownik może używać urządzenia wyłącznie z zamontowaną i zamocowaną obudową.



### UWAGA

Konserwacja musi być przeprowadzona, kiedy urządzenie nie pracuje, jest zimne, odłączone od sieci elektrycznej, a zawór gazu jest zamknięty.

### 5.1 Konserwacja okresowa

Konserwację kotła należy przeprowadzać co najmniej raz w roku.

Czynności konserwacyjne przewidują czynności kontrolne i czyszczenia, jak wymieniono poniżej:

#### Czynności kontrolne

- Ogólna kontrola stanu urządzenia.
- Kontrola szczelności obwodu gazowego urządzenia i sieci doprowadzania gazu do urządzenia.
- Kontrola ciśnienia zasilania gazem.
- Kontrola zapłonu urządzenia.
- Kontrola wyglądu, należytego stanu konserwacji i szczelności przewodów odprowadzania spalin.
- Kontrola stanu ogólnych zabezpieczeń urządzenia.
- Kontrola szczelności komory spalania.
- Kontrola parametrów spalania urządzenia poprzez analizę spalin.
- Kontrola działania wentylatora spalania i wentylatora stycznego.
- Kontrola braku deformacji i/lub korozji na korpusie wymiennika.

#### Czyszczenie

- Czyszczenie ogólne urządzenia.
- Czyszczenie zewnętrzne korpusu wymiennika
- Czyszczenie dysz gazowych.
- Czyszczenie obiegu pobierania powietrza i odprowadzania spalin.
- Czyszczenie wentylatora spalania i wentylatora stycznego.

**W przypadku, gdy dokonuje się po raz pierwszy powyższych operacji na danym urządzeniu, należy sprawdzić:**

- Czy pomieszczenie, w którym zainstalowano urządzenie, nadaje się do tego celu.
- Kanały odprowadzania spalin, ich średnice i długość.
- Prawdliwość instalacji urządzenia według instrukcji zawartych w niniejszym opracowaniu.



### UWAGA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody (obrażenia ciała ludzi i zwierząt, straty materialne) spowodowane naruszeniem zabezpieczeń lub nieprawidłowym wykonaniem prac na urządzeniu oraz brakiem/niedostateczną konserwacją.

## 5.2 Konserwacja nadzwyczajna

Konserwacja nadzwyczajna obejmuje wymianę części składowych urządzenia wskutek zużycia lub pęknięcia.



### UWAGA

---

**Należy dokładnie stosować się do poniższych zaleceń.**

---

#### Zawór gazowy

Należy wymienić uszczelki między zaworem gazowym a rurami gazowymi, a następnie sprawdzić szczelność. Moment dokręcania przewodów rurowych gazu musi wynosić 18 Nm.

Należy obowiązkowo przystąpić do kalibracji zaworu gazowego: przy wykonywaniu operacji kalibracji ściśle przestrzegać procedur, o których mowa w pkt 4.8.3 *Kontrola przesunięcia* i 4.8.4 *Analiza spalania*, dla odpowiednich części.

Należy sprawdzić dokładne zamknięcie hermetyczne króćców pomiarowych ciśnienia zaworu.

#### Elektroniczna karta kontroli płomienia

Elektroniczna karta konfiguruje się automatycznie dopasowując do modelu urządzenia po podłączeniu do okablowania.

Jest wymagane, aby skonfigurować wymienioną elektroniczną kartę dla rodzaju gazu przygotowanego dla urządzenia: w przypadku przeprowadzania konfiguracji, ściśle przestrzegać procedur określonych w pkt 4.8.2 *Ustawienie typu gazu*, dla odpowiednich części.

Upewnić się, że wszystkie przewody są dokładnie podłączone.

Upewnić się, że wyświetlacz interfejsu użytkownika pokazuje prawidłową moc maszyny.

NIE uruchamiać urządzenia, jeżeli moc na wyświetlaczu nie odpowiada mocy rzeczywistej.

#### Presostat powietrzny

Należy sprawdzić czy kod oraz wartości kalibracji części zamiennej są zgodne z modelem produktu na którym ma zostać zainstalowana, według tabeli danych technicznych.

Należy sprawdzić szczelność i połączenie obu silikonowych rur po dokonanej wymianie.

#### Termostaty bezpieczeństwa i czujnik temperatury wymiennika

Wymagane jest, aby części zamienne były prawidłowo umocowane za pomocą swoich śrub i aby dokładnie przylegały do elementu, którego temperaturę mają mierzyć.

#### Wentylator spalania

Należy prawidłowo umieścić uszczelkę oring na swoim miejscu, przymocować płytkę wentylatora wszystkimi śrubami i sprawdzić szczelność.

#### Wymiennik ciepła

W przypadku operacji obejmujących otwarcie wymiennika ciepła, na przykład w celu uzyskania dostępu do palnika, obowiązkowa jest wymiana wszystkich odpowiednich uszczelek i sprawdzenie szczelności.

#### Świece zapłonowe i detekcji płomienia, szkiełko wyświetlacza

W przypadku operacji obejmujących demontaż i/lub wymianę świec i/lub szkiełka wyświetlacza, obowiązkowa jest wymiana wszystkich odpowiednich uszczelek i sprawdzenie szczelności.

## 6. WYŁĄCZENIE, DEMONTAŻ I USUWANIE



### Ostrzeżenie

**W przypadku, gdy użytkownik zdecyduje się na stałe wyłączyć urządzenie, czynności likwidacyjne, demontaż i usuwanie mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowany personel.**

**Użytkownik nie jest upoważniony do samodzielnego przeprowadzenia tych czynności.**

Likwidacja, demontaż i usuwanie muszą być przeprowadzone przy zimnym urządzeniu, po odłączeniu go od sieci gazowej i od sieci elektrycznej.

Wszystkie materiały, z których zostało wykonane urządzenie, nadają się do recyklingu.

Po zdemontowaniu urządzenie musi być usunięte zgodnie z prawem kraju instalacji.

## 7. PROBLEMY I ROZWIĄZANIA



### UWAGA

Użytkownik musi dokładnie przestrzegać **WYŁĄCZNIE** instrukcje przeznaczone dla niego.

**ZABRANIA SIĘ** użytkownikowi wykonywania instrukcji przeznaczonych dla wykwalifikowanego personelu.

Problem	Dla użytkownika	Tylko dla wykwalifikowanego personelu	
		Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązania
Palnik nie zapala się i następuje blokada urządzenia. Na wyświetlaczu pojawia się kod <b>E01</b> .	Sprawdzić, czy zawór gazowy jest otwarty i czy gaz jest obecny w sieci, zapalając na przykład palnik w kuchence gazowej.  Nacisnąć przycisk  . Jeśli po pięciu próbach odblokowania urządzenie nie uruchomi się, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, podając kod błędu.	Gaz nie pojawia się	Sprawdzić czy zawór gazu jest otwarty. Sprawdzić czy gaz dochodzi do zaworu.
		W rurze jest powietrze	Powtórzyć kilka razy sekwencję zapłonu
		Nie ma iskry	Sprawdzić transformator zapłonu
		Dysza gazu jest brudna	Sprawdzić elektrodę zapłonu
		Elektroniczna karta zabezpieczająca nie działa	Umyć ją i przedmuchać
Palnik główny zapala się, ale natychmiast gaśnie i następuje blokada urządzenia. Na wyświetlaczu pojawia się kod <b>E01</b> .		Odłączył się kabel detekcji płomienia	Wymienić
		Podłączyć ponownie	
		Elektroda detekcyjna jest uziemiona	Wymienić
		Nadmiar powietrza w palniku	Wyczyścić dobrze instalację gazową (na propan)
		Błędna kalibracja palnika	Skalibrować palnik
Urządzenie jest wyłączone, na wyświetlaczu pojawia się <b>E02</b>	Sprawdzić, czy kratki wylotu powietrza obudowy nie są zablokowane, czy nie ma tam zasłon, które mogłyby utrudnić cyrkulację powietrza. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie przed ponownym uruchomieniem. Jeśli urządzenie wraca do stanu blokady, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, podając kod błędu.	Powietrzny termostat bezpieczeństwa zadziałał z powodu nadmiernej temperatury	Sprawdzić działanie urządzenia
		Usterka powietrznego termostatu bezpieczeństwa.	Wymienić
		Termostat bezpieczeństwa wymiennika zadziałał z powodu nadmiernej temperatury	Sprawdzić działanie urządzenia oraz bieżące kalibracje gazu
		Usterka termostatu bezpieczeństwa wymiennika	Wymienić
		Wentylator styczny nie działa	Wymienić
		Elektroniczna karta zabezpieczająca nie zasila wentylatora stycznego	Wymienić
Urządzenie jest wyłączone, na wyświetlaczu pojawia się <b>E03</b>	Sprawdź, czy końcówka zasysania i odprowadzania nie jest zatkana przez różne przedmioty, liście, śnieg, lód lub inne. Jeśli jest zablokowana oczyść ją, urządzenie uruchomi się ponownie automatycznie. Jeśli końcówka zasysania i odprowadzania nie jest zatkana, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, podając kod	Presostat powietrzny nie uzbraja się	Upewnić się, czy rury wlotowe i wylotowe nie są zatkane, zgniecione lub odłączone.
		Presostat powietrza jest uszkodzony	Wymienić
		Wentylator spalania zablokował się i nie jest wydajny	Wymienić
		Zatory przewodów pobierania powietrza i/lub odprowadzania spalin	Usunąć zatory
		Elektroniczna karta zabezpieczająca nie zasila wentylatora odśrodkowego	Wymienić

Problem	Dla użytkownika	Tylko dla wykwalifikowanego personelu	
		Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązania
Urządzenie jest wyłączone, na wyświetlaczu pojawia się <b>E05</b>	Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, podając kod	Czujnik głównego wymiennika jest uszkodzony	Wymienić
Urządzenie jest wyłączone, na wyświetlaczu pojawia się <b>E06</b>	Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, podając kod	Czujnik otoczenia jest uszkodzony	Wymienić
Urządzenie jest wyłączone, na wyświetlaczu pojawia się <b>E07</b>	Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, podając kod	Zewnętrzny czujnik otoczenia jest uszkodzony lub odłączony	Wymienić go lub ponownie podłączyć
Urządzenie jest wyłączone, na wyświetlaczu pojawia się <b>E22</b>	Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, podając kod	Elektroniczna karta zabezpieczająca nie działa	Wymienić
Urządzenie jest wyłączone, na wyświetlaczu pojawia się <b>E31</b>	Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, podając kod	Połączenie ze zdalnym sterowaniem jest uszkodzone	Sprawdzić je i podłączyć ponownie
		Elektroniczna karta zabezpieczająca nie działa	Wymienić
Urządzenie jest wyłączone, na wyświetlaczu pojawia się <b>E77</b>	Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, podając kod	Elektroniczna karta zabezpieczająca nie działa	Wymienić
Urządzenie jest wyłączone, na wyświetlaczu pojawia się <b>E99</b>	Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, podając kod	Wyczerpały się możliwości przeobrażenia urządzenia	Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i ponownie podłączyć
Interfejs użytkownika nie działa, nie reguluje, nie daje się programować, nie wykonuje swoich funkcji.	Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, określając usterkę	Interfejs użytkownika jest uszkodzony	Wymienić
Interfejs użytkownika jest całkowicie wyłączony i nie działa	Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub wykwalifikowanym personelem, określając usterkę	Interfejs użytkownika jest odłączony od karty elektronicznej zabezpieczającej	Podłączyć go
		Interfejs użytkownika jest uszkodzony	Wymienić
		Elektroniczna karta zabezpieczająca nie działa	Wymienić

## 8. TABELA DANYCH TECHNICZNYCH GAZELLE EVO

MODEL		3000		5000		7000	
		G20	G31	G20	G31	G20	G31
Typ		C13, C53		C13, C53		C13, C53	
Kategoria		II2ELwLs3P		II2ELwLs3P		II2ELwLs3P	
Znamionowe obciążenie cieplne (Qn)	kW	2,90		4,90		6,40	
Obniżone obciążenie cieplne (Qr)	kW	2,00		3,00		4,50	
Znamionowa moc cieplna (Pn)	kW	2,72		4,52		5,88	
Obniżona moc cieplna (Pr)	kW	1,89		2,85		4,23	
Sprawność przy znamionowej mocy cieplnej	%	93,7	93,5	92,2	92,3	91,8	91,7
Sprawność przy obniżonej mocy cieplnej	%	94,5	94,7	94,9	95,1	94,0	93,8
Emisja NO <sub>x</sub> przy Qn (na Hs)	mg/kWh	55	73	74	89	95	121
Klasa emisji NO <sub>x</sub>	-	5	5	5	5	5	5
Średnica zewnętrzna rur prostego wylotu	mm	55		55		55	
Średnica zewnętrzna rur podwójnych	mm	Ø 35 i Ø 60		Ø 35 i Ø 60		Ø 35 i Ø 60	
Pobór mocy elektrycznej	W	24		24		30	
Napięcie i częstotliwość	V - Hz	230 - 50		230 - 50		230 - 50	
Stopień ochrony	IP	20		20		20	

Tab.6

GAZELLE EVO 3000		G20	G31	G27	G2.350
Dysza głównego palnika	mm/100	245	200	290	315
Ciśnienie zasilania	mbar	20	37	20	13
Wartość przesunięcia dla zaworu gazowego	Pa	- 0,5 ± 5	-1,1 ± 5	1,8 ± 5	-6,8 ± 5
ΔP	Pa	180 ÷ 220	180 ÷ 220	180 ÷ 220	180 ÷ 220
Standardowe zużycie	-	0,31 m³/h	0,23 kg/h	m³/h	kg/h
CO <sub>2</sub> (Qn)	%	9,5 ± 0,3	10,6 ± 0,3	9,3 ± 0,3	9,2 ± 0,3
CO <sub>2</sub> (Qr)	%	9,0 ± 0,3	10,4 ± 0,3	8,9 ± 0,3	8,7 ± 0,3

Tab.7

GAZELLE EVO 5000		G20	G31	G27	G2.350
Dysza głównego palnika	mm/100	365	290	430	450
Ciśnienie zasilania	mbar	20	37	20	13
Wartość przesunięcia dla zaworu gazowego	Pa	1,0 ± 5	-2,3 ± 5	4,0 ± 5	5,4 ± 5
ΔP	Pa	120 ÷ 150	120 ÷ 150	120 ÷ 150	120 ÷ 150
Standardowe zużycie	-	0,52 m³/h	0,38 kg/h	m³/h	kg/h
CO <sub>2</sub> (Qn)	%	9,3 ± 0,3	10,6 ± 0,3	9,1 ± 0,3	8,9 ± 0,3
CO <sub>2</sub> (Qr)	%	9,0 ± 0,3	10,3 ± 0,3	8,8 ± 0,3	8,8 ± 0,3

Tab.8

GAZELLE EVO 7000		G20	G31	G27	G2.350
Dysza głównego palnika	mm/100	480	350	600	680
Ciśnienie zasilania	mbar	20	37	20	13
Wartość przesunięcia dla zaworu gazowego	Pa	-2,8 ± 5	-2,3 ± 5	-0,9 ± 5	2,1 ± 5
ΔP	Pa	90 ÷ 110	90 ÷ 110	90 ÷ 110	90 ÷ 110
Standardowe zużycie	-	0,68 m³/h	0,50 kg/h	m³/h	kg/h
CO <sub>2</sub> (Qn)	%	9,3 ± 0,3	10,4 ± 0,3	9,1 ± 0,3	9,1 ± 0,3
CO <sub>2</sub> (Qr)	%	9,0 ± 0,3	10,0 ± 0,3	8,8 ± 0,3	9,0 ± 0,3

Tab.9

Identyfikator(-y) modelu: GAZELLE EVO 3000					
Funkcja ogrzewania pośredniego: Nie					
Bezpośrednia moc cieplna: 2,7 kW					
Pośrednia moc cieplna: 0,0 kW					
Rodzaj paliwa: gazowe					
Paliwo: G20					
Emisje tlenków azotu NOx: 55 mg/kWh					
Parametr	Oznaczenie	Wartość			Jednostka
		Standard	CF <sup>(1)</sup>	CF+CD <sup>(2)</sup>	
Moc cieplna					
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	2,7	2,7	2,7	[kW]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	1,9	1,9	1,9	[kW]
Sprawność użytkowa (NCV)					
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	η <sub>th, nom</sub>	93,7	93,7	93,7	[%]
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	η <sub>th, min</sub>	94,5	94,5	94,5	[%]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>l max</sub>	0,024	0,024	0,024	[kW]
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>l min</sub>	0,014	0,014	0,014	[kW]
W trybie czuwania	e <sub>l SB</sub>	0,003	0,003	0,003	[kW]
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu					
Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym		Tak	Tak	Tak	[tak/nie]
Inne opcje regulacji					
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		Nie	Tak	Tak	[tak/nie]
Z opcją regulacji na odległość		Nie	Nie	Tak	[tak/nie]
Adaptacyjną regulację startu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z ograniczeniem czasu pracy		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z czujnikiem ciepła promieniowania		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego					
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P <sub>pilot</sub>	0,000	0,000	0,000	[kW]
Klasa efektywności energetycznej					
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η <sub>s</sub>	89	90	91	-
Klasa efektywności energetycznej	-	A	A	A	[A++..G]
Dane teleadresowe: FONDITAL S.p.A. - Via Cerreto, 40 I-25079 VOBARNO (Brescia) Italia - Włochy					

Tab.10

<sup>(1)</sup> CF: z wykrywaniem otwartego okna

<sup>(2)</sup> CF+ CD: z wykrywaniem otwartego okna + kontrolą odległości

Identyfikator(-y) modelu: GAZELLE EVO 3000					
Funkcja ogrzewania pośredniego: Nie					
Bezpośrednia moc cieplna: 2,7 kW					
Pośrednia moc cieplna: 0,0 kW					
Rodzaj paliwa: gazowe					
Paliwo: G31					
Emisje tlenków azotu NOx: 73 mg/kWh					
Parametr	Oznaczenie	Wartość			Jednostka
		Standard	CF <sup>(1)</sup>	CF+CD <sup>(2)</sup>	
Moc cieplna					
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	2,7	2,7	2,7	[kW]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	1,9	1,9	1,9	[kW]
Sprawność użytkowa (NCV)					
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	η <sub>th, nom</sub>	93,5	93,5	93,5	[%]
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	η <sub>th, min</sub>	94,7	94,7	94,7	[%]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>l max</sub>	0,027	0,027	0,027	[kW]
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>l min</sub>	0,014	0,014	0,014	[kW]
W trybie czuwania	e <sub>l SB</sub>	0,003	0,003	0,003	[kW]
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu					
Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym		Tak	Tak	Tak	[tak/nie]
Inne opcje regulacji					
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		Nie	Tak	Tak	[tak/nie]
Z opcją regulacji na odległość		Nie	Nie	Tak	[tak/nie]
Adaptacyjną regulację startu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z ograniczeniem czasu pracy		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z czujnikiem ciepła promieniowania		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego					
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P <sub>pilot</sub>	0,000	0,000	0,000	[kW]
Klasa efektywności energetycznej					
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η <sub>s</sub>	89	89	90	-
Klasa efektywności energetycznej	-	A	A	A	[A++..G]
Dane teleadresowe: FONDITAL S.p.A. - Via Cerreto, 40 I-25079 VOBARNO (Brescia) Italia - Włochy					

Tab. 11

<sup>(1)</sup> CF: z wykrywaniem otwartego okna

<sup>(2)</sup> CF+ CD: z wykrywaniem otwartego okna + kontrolą odległości

Identyfikator(-y) modelu: GAZELLE EVO 5000					
Funkcja ogrzewania pośredniego: Nie					
Bezpośrednia moc cieplna: 4,5 kW					
Pośrednia moc cieplna: 0,0 kW					
Rodzaj paliwa: gazowe					
Paliwo: G20					
Emisje tlenków azotu NOx: 74 mg/kWh					
Parametr	Oznaczenie	Wartość			Jednostka
		Standard	CF <sup>(1)</sup>	CF+CD <sup>(2)</sup>	
Moc cieplna					
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	4,5	4,5	4,5	[kW]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	2,8	2,8	2,8	[kW]
Sprawność użytkowa (NCV)					
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	η <sub>th,nom</sub>	92,2	92,2	92,2	[%]
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	η <sub>th,min</sub>	94,9	94,9	94,9	[%]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>l,max</sub>	0,023	0,023	0,023	[kW]
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>l,min</sub>	0,014	0,014	0,014	[kW]
W trybie czuwania	e <sub>l,SB</sub>	0,003	0,003	0,003	[kW]
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu					
Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym		Tak	Tak	Tak	[tak/nie]
Inne opcje regulacji					
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		Nie	Tak	Tak	[tak/nie]
Z opcją regulacji na odległość		Nie	Nie	Tak	[tak/nie]
Adaptacyjną regulację startu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z ograniczeniem czasu pracy		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z czujnikiem ciepła promieniowania		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego					
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P <sub>pilot</sub>	0,000	0,000	0,000	[kW]
Klasa efektywności energetycznej					
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η <sub>s</sub>	88	89	90	-
Klasa efektywności energetycznej	-	A	A	A	[A++..G]
Dane teleadresowe: FONDITAL S.p.A. - Via Cerreto, 40 I-25079 VOBARNO (Brescia) Italia - Włochy					

Tab.12

<sup>(1)</sup> CF: z wykrywaniem otwartego okna

<sup>(2)</sup> CF+ CD: z wykrywaniem otwartego okna + kontrolą odległości

Identyfikator(-y) modelu: GAZELLE EVO 5000					
Funkcja ogrzewania pośredniego: Nie					
Bezpośrednia moc cieplna: 4,5 kW					
Pośrednia moc cieplna: 0,0 kW					
Rodzaj paliwa: gazowe					
Paliwo: G31					
Emisje tlenków azotu NOx: 89 mg/kWh					
Parametr	Oznaczenie	Wartość			Jednostka
		Standard	CF <sup>(1)</sup>	CF+CD <sup>(2)</sup>	
Moc cieplna					
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	4,5	4,5	4,5	[kW]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	2,9	2,9	2,9	[kW]
Sprawność użytkowa (NCV)					
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	η <sub>th, nom</sub>	92,4	92,4	92,4	[%]
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	η <sub>th, min</sub>	95,1	95,1	95,1	[%]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>l max</sub>	0,024	0,024	0,024	[kW]
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>l min</sub>	0,014	0,014	0,014	[kW]
W trybie czuwania	e <sub>l SB</sub>	0,003	0,003	0,003	[kW]
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu					
Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym		Tak	Tak	Tak	[tak/nie]
Inne opcje regulacji					
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		Nie	Tak	Tak	[tak/nie]
Z opcją regulacji na odległość		Nie	Nie	Tak	[tak/nie]
Adaptacyjną regulację startu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z ograniczeniem czasu pracy		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z czujnikiem ciepła promieniowania		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego					
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P <sub>pilot</sub>	0,000	0,000	0,000	[kW]
Klasa efektywności energetycznej					
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η <sub>s</sub>	88	89	90	-
Klasa efektywności energetycznej	-	A	A	A	[A++..G]
Dane teleadresowe: FONDITAL S.p.A. - Via Cerreto, 40 I-25079 VOBARNO (Brescia) Italia - Włochy					

Tab. 13

<sup>(1)</sup> CF: z wykrywaniem otwartego okna

<sup>(2)</sup> CF+ CD: z wykrywaniem otwartego okna + kontrolą odległości

Identyfikator(-y) modelu: GAZELLE EVO 7000					
Funkcja ogrzewania pośredniego: Nie					
Bezpośrednia moc cieplna: 5,9 kW					
Pośrednia moc cieplna: 0,0 kW					
Rodzaj paliwa: gazowe					
Paliwo: G20					
Emisje tlenków azotu NOx: 95 mg/kWh					
Parametr	Oznaczenie	Wartość			Jednostka
		Standard	CF <sup>(1)</sup>	CF+CD <sup>(2)</sup>	
Moc cieplna					
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	5,9	5,9	5,9	[kW]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	4,2	4,2	4,2	[kW]
Sprawność użytkowa (NCV)					
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	η <sub>th,nom</sub>	91,8	91,8	91,8	[%]
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	η <sub>th,min</sub>	94,0	94,0	94,0	[%]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>l,max</sub>	0,030	0,030	0,030	[kW]
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>l,min</sub>	0,017	0,017	0,017	[kW]
W trybie czuwania	e <sub>l,SB</sub>	0,004	0,004	0,004	[kW]
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu					
Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym		Tak	Tak	Tak	[tak/nie]
Inne opcje regulacji					
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		Nie	Tak	Tak	[tak/nie]
Z opcją regulacji na odległość		Nie	Nie	Tak	[tak/nie]
Adaptacyjną regulację startu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z ograniczeniem czasu pracy		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z czujnikiem ciepła promieniowania		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego					
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P <sub>pilot</sub>	0,000	0,000	0,000	[kW]
Klasa efektywności energetycznej					
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η <sub>s</sub>	88	89	90	-
Klasa efektywności energetycznej	-	A	A	A	[A++..G]
Dane teleadresowe: FONDITAL S.p.A. - Via Cerreto, 40 I-25079 VOBARNO (Brescia) Italia - Włochy					

Tab. 14

<sup>(1)</sup> CF: z wykrywaniem otwartego okna

<sup>(2)</sup> CF+ CD: z wykrywaniem otwartego okna + kontrolą odległości

Identyfikator(-y) modelu: GAZELLE EVO 7000					
Funkcja ogrzewania pośredniego: Nie					
Bezpośrednia moc cieplna: 5,9 kW					
Pośrednia moc cieplna: 0,0 kW					
Rodzaj paliwa: gazowe					
Paliwo: G31					
Emisje tlenków azotu NOx: 121 mg/kWh					
Parametr	Oznaczenie	Wartość			Jednostka
		Standard	CF <sup>(1)</sup>	CF+CD <sup>(2)</sup>	
Moc cieplna					
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	5,9	5,9	5,9	[kW]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	4,2	4,2	4,2	[kW]
Sprawność użytkowa (NCV)					
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	η <sub>th,nom</sub>	91,7	91,7	91,7	[%]
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	η <sub>th,min</sub>	93,8	93,8	93,8	[%]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne					
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>l,max</sub>	0,031	0,031	0,031	[kW]
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>l,min</sub>	0,017	0,017	0,017	[kW]
W trybie czuwania	e <sub>l,SB</sub>	0,004	0,004	0,004	[kW]
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu					
Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym		Tak	Tak	Tak	[tak/nie]
Inne opcje regulacji					
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		Nie	Tak	Tak	[tak/nie]
Z opcją regulacji na odległość		Nie	Nie	Tak	[tak/nie]
Adaptacyjną regulację startu		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z ograniczeniem czasu pracy		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Z czujnikiem ciepła promieniowania		Nie	Nie	Nie	[tak/nie]
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego					
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P <sub>pilot</sub>	0,000	0,000	0,000	[kW]
Klasa efektywności energetycznej					
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	η <sub>s</sub>	88	89	90	-
Klasa efektywności energetycznej	-	A	A	A	[A++..G]
Dane teleadresowe: FONDITAL S.p.A. - Via Cerreto, 40 I-25079 VOBARNO (Brescia) Italia - Włochy					

Tab.15

<sup>(1)</sup> CF: z wykrywaniem otwartego okna


<sup>(2)</sup> CF+ CD: z wykrywaniem otwartego okna + kontrolą odległości

<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>		n°004 30/07/2018 Ed. 1
<b>Rozporządzenie Urządzenia Gazowe (UE) 2016/426</b> <b>Dyrektywa Kompatybilność Elektromagnetyczna 2014/30/UE</b> <b>Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE</b> <b>Dyrektywa ErP 2009/125/UE</b> <b>Rozporządzenie Eco Etykietowania (UE) 2017/1369</b>		
<b>FONDITAL S.p.A.</b> z siedzibą w <b>Via Cerreto 40 - 25079 Vobarno (BS)</b>		
Oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkty poniżej wymienione są zgodne z zasadniczymi wymaganiami wyżej wymienionych przepisów		
Marka handlowa: Model:	<b>Fondital</b> <b>Gazelle EVO 3000, Gazelle EVO 5000, Gazelle EVO 7000</b>	
Certyfikacie (UE) 2016/426	<b>51BP2705</b>	Wydany przez <b>0051 IMQ Milano</b> – formularz B – w dniu 30/07/2018 – ważny przez dziesięć lat
Zastosowane standardy techniczne: EN 1266:2002+A1:2004 EN 60335-2-102 (2016); EN 55014-1 (2006) + A1(2009) + A2 (2011); EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008); EN 61000-3-2 (2014); EN 61000-3-3 (2013)		

Fondital S.p.A.

 Z upoważnienia Dyrekcji  
 Kierownik Działu Technicznego

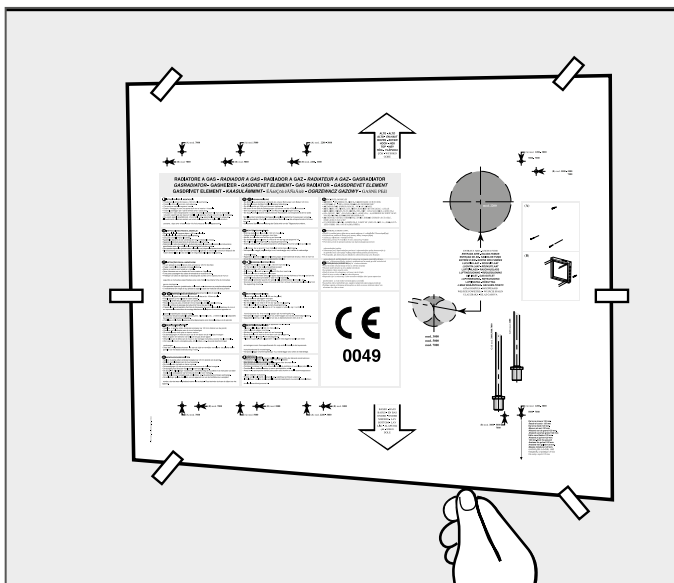
Ing. Roberto Cavallini



## 10. KOLEJNOŚĆ PRZY INSTALACJI PROSTEGO WYLOTU NA ŚCIANIE

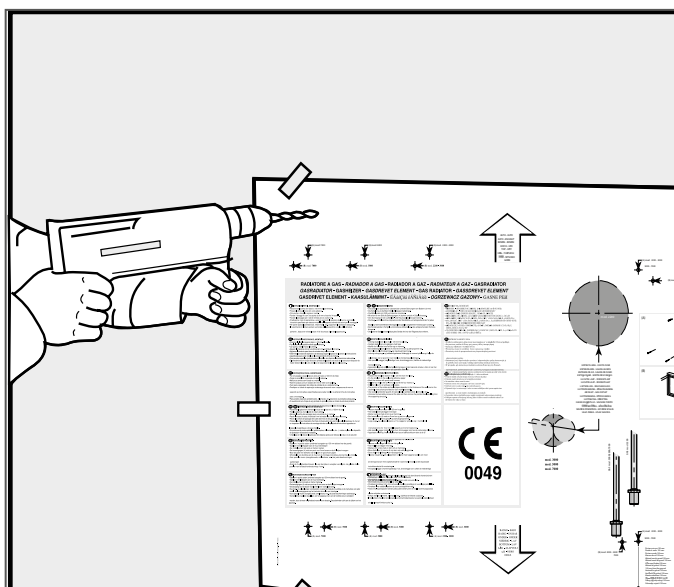
W celu instalacji należy postępować w sposób następujący:

1. Wyjąć urządzenie z obudowy przeciągając najpierw rury wlotowe i wylotowe oraz końcówkę
2. Przyłożyć papierowy szablon, dostarczany wraz z urządzeniem, dokładnie w takiej pozycji na ścianie, w której ma zostać zainstalowane urządzenie.

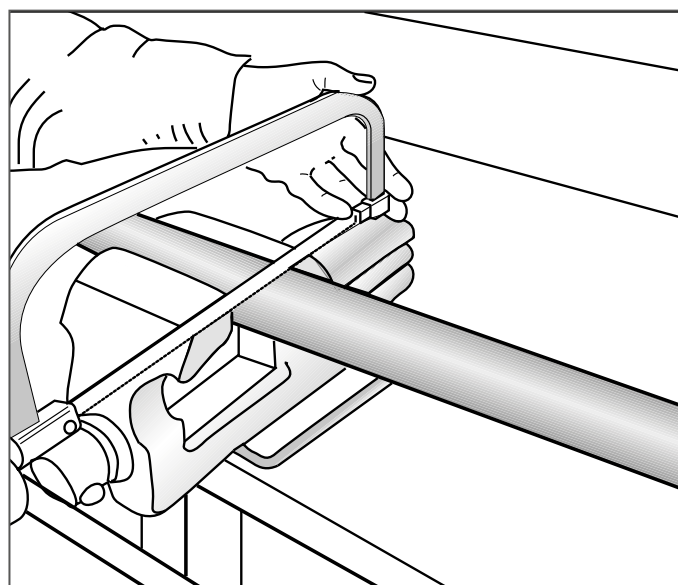
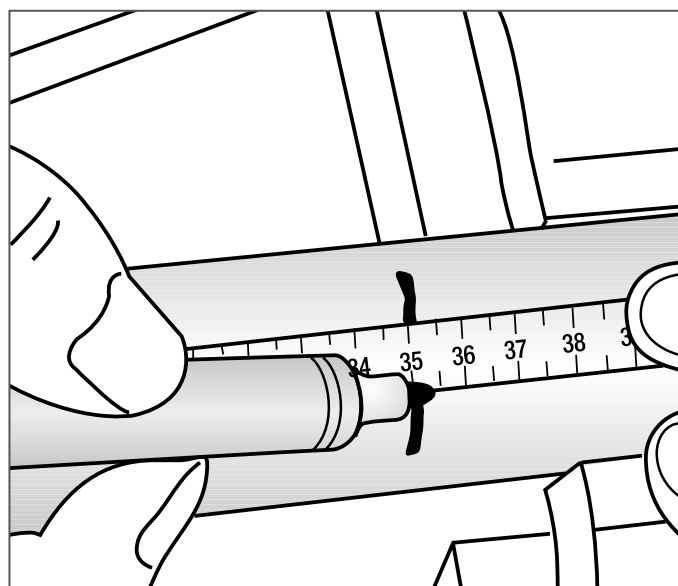


3. Wywiercić otwory w ścianie zgodnie z szablonem, uważnie, ponieważ pozycje otworów do mocowania i otworu do zasysania oraz odprowadzania różnią się w zależności od modelu.

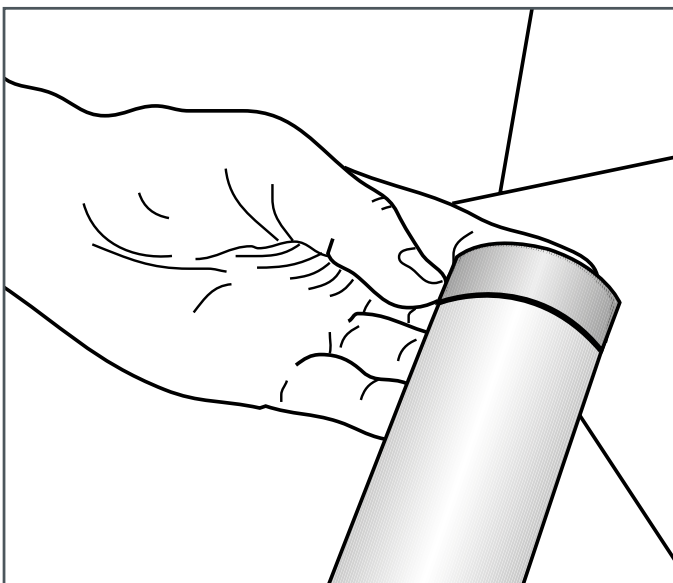
**UWAGA: OTWÓR DLA RURY ZASYSAJĄCEJ / ODPROWADZAJĄCEJ SPALINY MUSI BYĆ NIEZNACZNIE NACHYLONY W KIERUNKU PODŁOŻA, ABY UMOŻLIWIĆ EWENTUALNY ODPIŁYW KONDENSATU.**



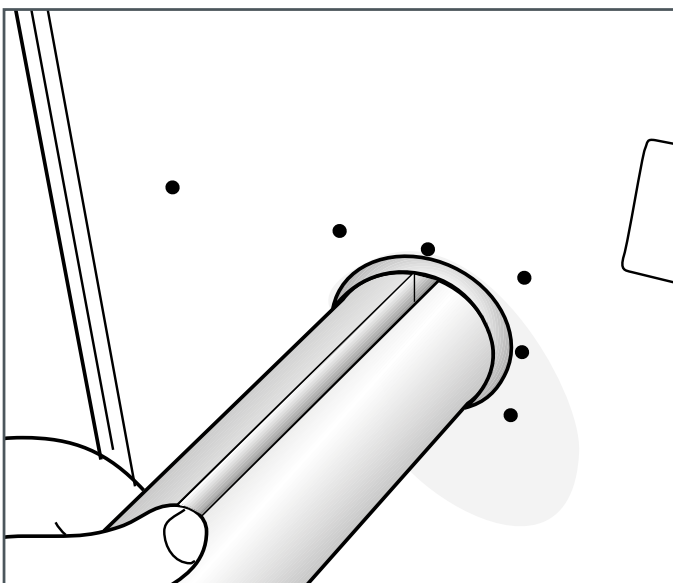
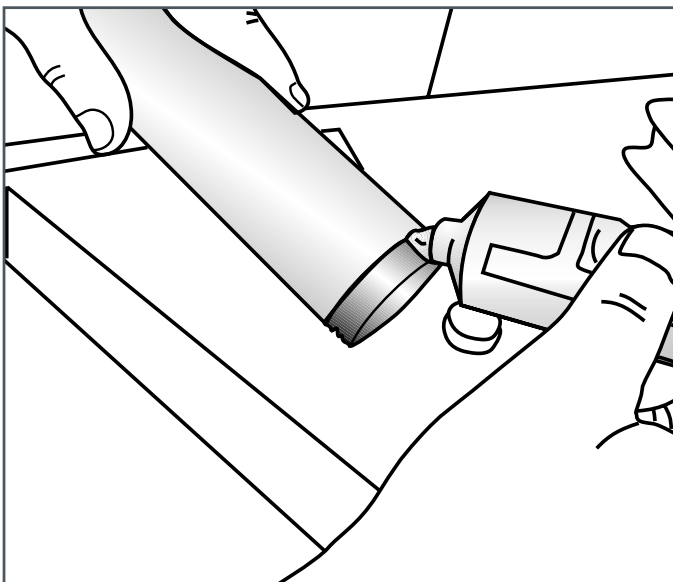
4. Zmierzyć głębokość otworu wywierconego w ścianie dla wlotu i wylotu oraz odciąć rury wlotowe i wylotowe w odległości o 5 cm dłuższej od pomiaru ściany.



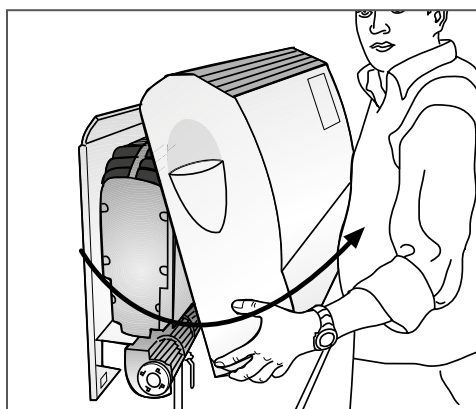
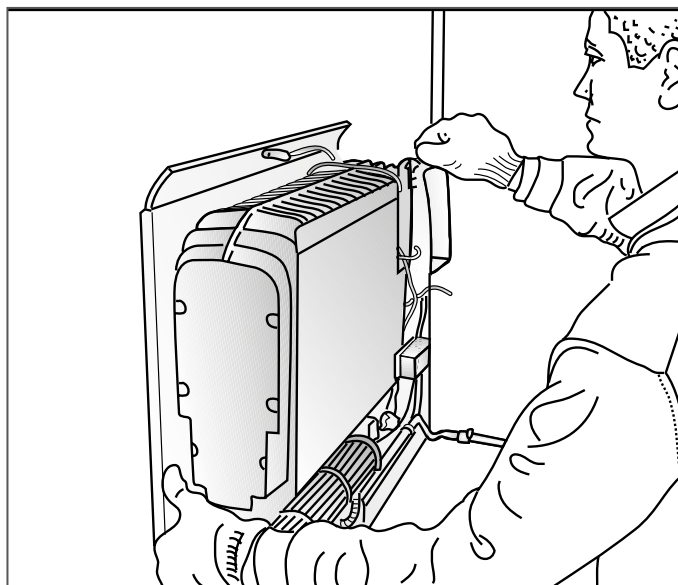
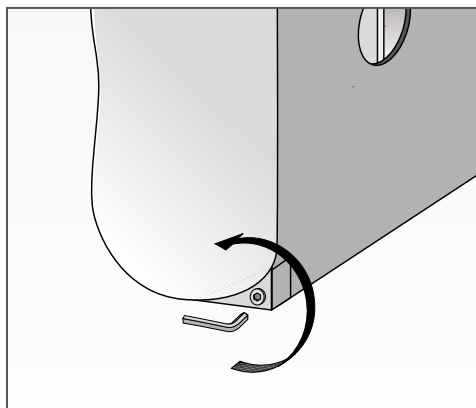
5. Zastosować odpowiednią uszczelkę na rurach ssących i wydechowych.



6. Za pomocą urządzenia prowadzącego włożyć siłą dwie rury do aparatu.



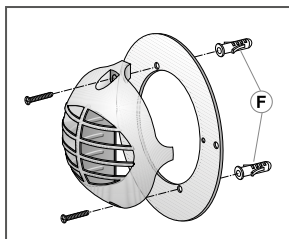
7. Chwycić urządzenie, wprowadzić rury wlotowe i wylotowe przez otwór wykonany w ścianie i przymocować urządzenie do ściany za pomocą wkrętów dostarczanych z urządzeniem. W celu zdjęcia płaszcza urządzenia:



8. Zamocować kołnierz końcówki wylotu wprowadzając śruby do ściany, jak w jednym z dwóch następujących rozwiązań.

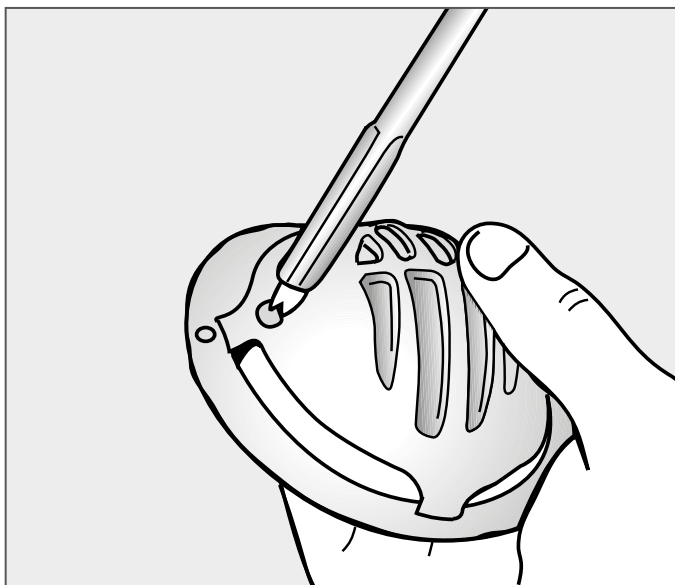
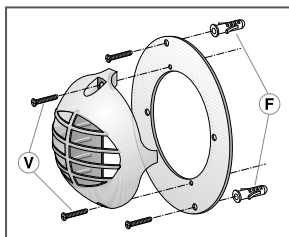
#### ROZWIĄZANIE A

Przymocowanie tymczasowe kołnierza do końcówki za pomocą dostarczanego złącza fischer „F”

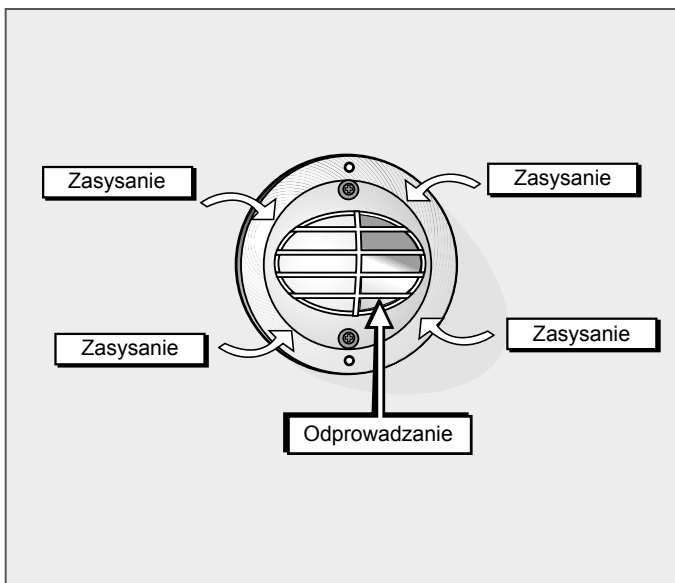
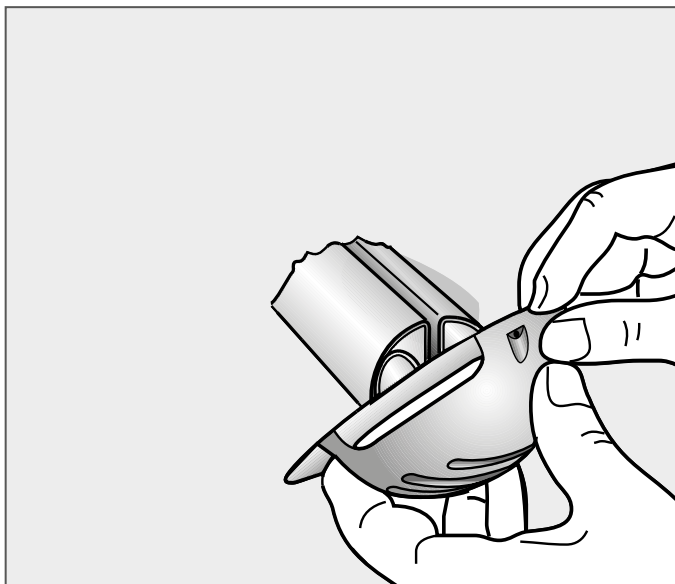


#### ROZWIĄZANIE B

Przymocowanie kołnierza do muru za pomocą dostarczanego złącza fischer „F”. Końcówka zostanie przymocowana do kołnierza, za pomocą dwóch dostarczanych śrub „V”.



9. Włożyć końcówkę wylotu/wlotu do rury, po zakończeniu operacji odprowadzania spalin, powinna wyglądać jak na rysunku u dołu po prawej.

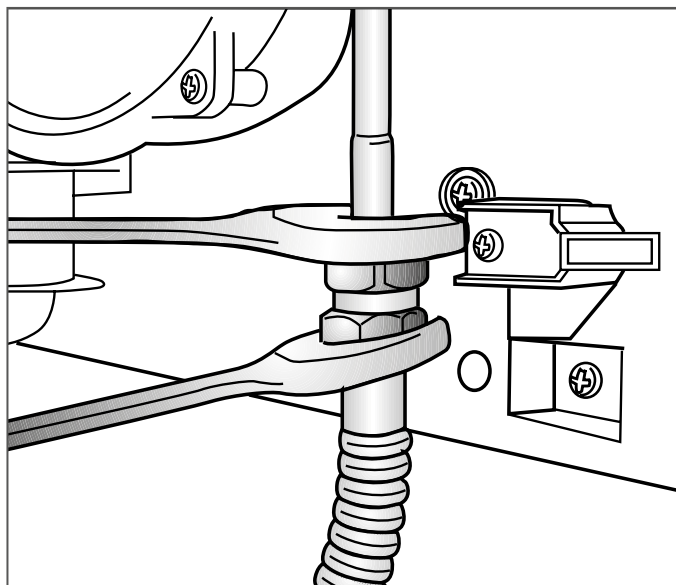


10. Przykręcić rurę za pomocą dwóch kluczy sześciokątnych, aby zapobiec obracaniu się złącza.



**UWAGA**

Do połączenia grzejnika konwekcyjnego do instalacji dystrybucyjnej należy używać tylko płaskich uszczelek, odpowiednich do tego celu.



11. Wykonać połączenie elektryczne.

*Strona celowo pozostawiona pusta.*

*Strona celowo pozostawiona pusta.*



O Y M A N U P L O 2



Fondital S.p.A.  
25079 VOBARNO (Brescia) Włochy - Via Cerreto, 40  
Tel. 0365/878.31 - Fax 0365/878.304  
e mail: [info@fondital.it](mailto:info@fondital.it) - [www.fondital.com](http://www.fondital.com)

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia w swoich produktach zmian, które uzna za niezbędne, użyteczne i niewpływające istotnie na ich zasadnicze właściwości.